

С. РАХМАНИНОВ

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04521 3808

СКУПОЙ
РЫЦАРЬ



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761045213808>



S. RACHMANINOW

Op. 24

DER GEIZIGE RITTER

Oper

in einem Aufzug, drei Bildern

auf den Text

der gleichnamigen Tragödie

von A. PUSCHKIN

Partitur

Verlag „Musik“ · Moskau 1972

С. РАХМАНИНОВ

Соч. 24

СКУПОЙ РЫЦАРЬ

Опера

в одном действии, трех картинах

на текст

одноименной трагедии

А. ПУШКИНА

(Партитура)

Издательство „Музыка“ · Москва 1972



M
1500
R125S54

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

PERSONEN

БАРОН	<i>Баритон</i>
<i>Der Baron</i>	<i>Bariton</i>
АЛЬБЕР, его сын	<i>Тенор</i>
<i>Albert, sein Sohn</i>	<i>Tenor</i>
ГЕРЦОГ	<i>Баритон</i>
<i>Der Herzog</i>	<i>Bariton</i>
ЖИД	<i>Тенор</i>
<i>Der Jude</i>	<i>Tenor</i>
Слуга	<i>Бас</i>
<i>Der Diener</i>	<i>Baß</i>

СОСТАВ ОРКЕСТРА

ORCHESTRA

3 флейты (III = малой флейте)
2 гобоя
Английский рожок
2 кларнета (Си[♭], Ля)
Басовый кларнет (Си[♭], Ля)
2 фагота

* * *

4 валторны (Фа)
3 трубы (Си[♭], Ля)
3 тромбона
Туба

* * *

Литавры
Треугольник
Малый барабан
Тарелки
Большой барабан
Там-там

* * *

Арфа

* * *

Скрипки I
Скрипки II
Альты
Виолончели
Контрабасы

3 Flauti (Fl. III = Flauto piccolo)
2 Oboi
Corno inglese
2 Clarinetti (B, A)
Clarinetto basso (B, A)
2 Fagotti

* * *

4 Corni (F)
3 Trombe (B, A)
3 Tromboni
Tuba

* * *

Timpani
Triangolo
Tamburo
Piatti
Cassa
Tam-tam

* * *

Arpa

* * *

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

СКУПОЙ РЫЦАРЬ DER GEIZIGE RITTER

С. РАХМАНИНОВ
S. RACHMANINOW, Op. 24

ВСТУПЛЕНИЕ

VORSPIEL

Largo (♩ = 50)

3 Flauti

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (A)

Clarinetto basso (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

3 Trombe (A)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani (E, H, Fis)

Tamburo

Piatti

Cassa

Tam-tam

Arpa

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

p

mf

dim.

p

pp

div.

6

7

dim.

pp

Cl. *p*

Cl. b. *p*

Fg. *I* *dim.*

Cor. *dim.* *I Parte cantabile* *p* *III*

V-c. *pp* *6* *6* *6*

C-b.

Cl. *cresc.* *mf* *dim.*

Cl. b. *cresc.* *mf* *dim.*

Cor. *III* *cresc.* *mf* *dim.*

V-ni I *p* *6* *6* *6*

V-ni II *p* *6* *6* *6*

V-c. *mf* *cresc.* *dim.*

C-b.

First system of the musical score, measures 1-3. The instruments and their parts are:

- Cl. (Clarinet):** Measure 1 has a half note G4 with a *p* dynamic and a breath mark. Measure 2 has a half note G4 with a *p* dynamic. Measure 3 has a half note G4 with a *mf* dynamic.
- Cl.b. (Clarinet Bass):** Measure 1 has a half note F3 with a *f* dynamic. Measure 2 has a half note F3 with a *p* dynamic. Measure 3 has a half note F3 with a *mf* dynamic.
- Cor. (Cor Anglais):** Measure 1 has a half note G#4 with a *p* dynamic. Measure 2 has a half note G#4 with a *p* dynamic. Measure 3 has a half note G#4 with a *mf* dynamic.
- V-ni I (Violin I):** Measure 1 is a whole rest. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic. Measure 3 is a whole rest.
- V-ni II (Violin II):** Measure 1 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *p* dynamic. Measure 2 is a whole rest. Measure 3 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic.
- V-c. (Viola):** Measure 1 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *p* dynamic. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *pp* dynamic. Measure 3 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *pp* dynamic.
- C-b. (Cello):** Measure 1 has a half note F3 with a *p* dynamic. Measure 2 has a half note F3 with a *pp* dynamic. Measure 3 has a half note F3 with a *pp* dynamic.

Dynamic markings include *p*, *f*, *mf*, and *pp*. There are also breath marks and a *dim.* (diminuendo) marking in measure 3 for the V-ni II part.

Second system of the musical score, measures 4-6. The instruments and their parts are:

- Cl. (Clarinet):** Measure 4 has a half note G4 with a *dim.* dynamic. Measure 5 has a half note G4 with a *p* dynamic. Measure 6 has a half note G4 with a *pp* dynamic.
- Cl.b. (Clarinet Bass):** Measure 4 has a half note F3 with a *dim.* dynamic. Measure 5 has a half note F3 with a *mf* dynamic. Measure 6 has a half note F3 with a *dim.* dynamic.
- Cor. (Cor Anglais):** Measure 4 has a half note G#4 with a *dim.* dynamic. Measure 5 has a half note G#4 with a *p* dynamic. Measure 6 has a half note G#4 with a *pp* dynamic.
- V-ni I (Violin I):** Measure 4 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic. Measure 5 is a whole rest. Measure 6 is a whole rest.
- V-ni II (Violin II):** Measure 4 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic. Measure 5 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic. Measure 6 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) with a *pp* dynamic.
- V-c. (Viola):** Measure 4 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *pp* dynamic. Measure 5 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *pp* dynamic. Measure 6 has a sixteenth-note triplet (F#3, G#3, A#3) with a *pp* dynamic.
- C-b. (Cello):** Measure 4 has a half note F3 with a *pp* dynamic. Measure 5 has a half note F3 with a *pp* dynamic. Measure 6 has a half note F3 with a *pp* dynamic.

Dynamic markings include *dim.*, *p*, *mf*, and *pp*. There are also breath marks and a *dim.* (diminuendo) marking in measure 6 for the V-ni II part.

Cl.
Cl.b.
Fg.
Cor.
V-le
V-c.
C-b.

mf *dim.* *p* *dim.*

IV

p *dim.*

pp *pp*

6 7

Cl.
Fg.
Tr-be
Tr-ni
Tuba
V-le
V-c.
C-b.

1 *p* 6 6 6 *p* *mf*

I Parte cantabile

p *p* *p* *p*

III

div. p 6 6 6 *p* *p*

unis. *p*

100

This musical score page contains measures 6820 through 6822. The instrumentation includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cor.), Trumpets (Tr-be), Trombones and Tubas (Tr-ni e Tuba), and Strings (Archi). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is written for a full orchestra, with multiple staves for each section. The Flute and Clarinet parts feature prominent sixteenth-note passages with sixteenth rests, marked with a '6' and a 'p' (piano) dynamic. The Oboe and Bassoon parts have a similar rhythmic pattern. The Cor Anglais, Trumpets, Trombones, and Tubas play sustained notes, with the Trombones and Tubas having a 'p' dynamic. The String section (Archi) consists of Violins (Vn.) and Cellos/Double Basses (Vcl.). The Violins play a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, while the Cellos/Double Basses play a sustained note. The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and dynamic markings clearly visible.

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Archi

6820

[illegible]

L'istesso tempo

Fl. *pp*

C. ingl. *mf*

Cl. b. *pp*

Cor. *pp*

Tr-be *pp*

Tr-ni e Tuba *pp*

Timp. *pp*

Arpa *mf un poco sforzando*

L'istesso tempo

f

div. con sord. *p*

div. con sord. *p*

f

mf pizz.

pizz.

Fl.

C.ingl.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Arpa

Archi

2 soli

pp

III. IV

p

arco

pizz.

Fl.

C.ingl.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Arpa

Archi

2

pp

arco

pizz.

Fl. *dim.*

C. ingl. *p*

Cl. *dim.*

Cl. b. *dim.*

Fg. *dim.*

Cor. *dim.*

Arpa *dim.*

Archi *arco* *pizz.* *dim.* *arco* *pizz.* *dim.* *dim.*

2 soli *pp*

Fl. *pp*

C. ingl.

Cl. *pp*

Cl. b. *pp*

Fg. *pp*

Cor. *pp*

Arpa *p*

Archi *mf* *pp* *arco* *pizz.* *dim.* *arco* *pizz.*

Cl. *pp* *solo* *p*

Cl. b.

Tr-be *pp*

Tr-ni *pp*

Tuba *pp*

Timp. *ppp*

Arpa *dim.*

V-ni I *p* *dim.*

V-ni II *pp* *pizz.* *senza sord.*

V-le *arco* *pizz.*

V-c. *pp*

Ob. *rit.* *Risoluto* (♩ = 88) *a 2*

Cingl.

Cl. b. *mf*

Fg. *mf*

Cor. *f marc. marc.*

Timp.

V-ni I *V*

V-ni II *senza sord.*

V-le *unis. sole* *p*

V-c. *arco* *unis.* *p* *tutti* *p*

C-b. *p*

Ob. *a2*

C. ingl.

Cl.

Fg. *mf*

Cor. *cresc.*

Archi *cresc.*

Fl. *3* *I. II* *p*

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Cl. *cresc.*

Fg. *cresc.* *p*

Cor. *a2* *mf marc.*

Tr-ne e Tuba *III* *Tuba* *p*

Archi *f* *p* *mf* *p*

6820

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Archi

a2

mf

cresc.

3

cresc.

cresc.

cresc.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for a full orchestra, with staves for various instruments and sections. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems, each with a repeat sign at the beginning of the second measure.

The instruments and sections are labeled on the left side of the staves:

- Fl. (Flute I and II)
- Ob. (Oboe)
- Cl. (Clarinet)
- Fg. (Bassoon)
- Cor. (Horn)
- Tr-be (Trumpet)
- Tr-ni e Tuba (Trombone and Tuba)
- Archi (Strings)

The score includes various musical notations, such as notes, rests, and dynamic markings. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). Articulation is marked with accents (>). Fingerings are indicated by numbers (a2, III, 3, 6). The string section (Archi) is shown in the bottom system, with staves for Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses. The string parts include triplets and a sixteenth-note figure in the Double Bass part.

Fl. *cresc.* *a2* *cresc.* *a2* *ff* *mf* *cresc.* *3*

Ob. *cresc.* *ff* *mf* *cresc.* *a2*

Cl. *cresc.* *ff* *mf* *cresc.* *3*

Fg. *cresc.* *ff*

Cor. *cresc.* *a2* *ff* *p* *cresc.*

Tr-be *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

Tr-ni
e
Tuba *cresc.* *f*

Archi *ff* *p* *cresc.* *div.* *ff* *p* *cresc.* *6* *ff* *p* *cresc.*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Archi

a2

mf

cresc.

p

cresc.

unis.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 16, contains staves for various instruments. The woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and Cor Anglais are in the upper half, while the brass section (Trumpets, Trombones, Tuba) and strings (Archi) are in the lower half. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The woodwinds play a complex, melodic line with many slurs and accents. The bassoon has a triplet figure. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The brass section enters in the second measure with a soft (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The strings are marked *unis.* (unison) in the second measure.

Fl. *a2* *f* *3* *3* *3* *ff*
 Ob. *a2* *f* *3* *3* *3* *ff*
 C.ingl. *f* *3* *3* *3* *ff*
 Cl. *f* *3* *3* *3* *marc.* *a2* *ff*
 Fg. *f* *3* *3* *3* *marc.* *ff*
 Cor. *f* *3* *3* *3* *marc.* *ff*
 Tr-be *f* *3* *3* *3* *marc.* *ff* *II. III. ff sempre marc. 3*
 Tr-ni *f* *3* *3* *3* *marc.* *ff*
 Tuba *f* *3* *3* *3* *marc.* *ff sempre marc. 3*
 Timp. *f* *3* *3* *3* *ff*
 P.tti *f* *ff*
 Cassa *f* *ff*
 Archi *f* *3* *3* *3* *ff* *ff* *ff* *ff*

This page of a musical score is for a symphony, featuring a variety of instruments. The woodwind section includes Flute I & II, Oboe, Clarinet, and Bassoon. The brass section includes Cor Anglais, Trumpet I, Trumpet II & III, Trombone, and Tuba. The percussion section includes Timpani and Cymbals. The string section is represented by a grand staff for Violins, Violas, Cellos, and Double Basses. The score is written in 3/4 time and features various dynamics, including 'dim.' (diminuendo) and 'dim.' (diminuendo). The woodwinds and brass play melodic lines, while the strings provide a harmonic foundation. The percussion instruments provide rhythmic support.

4 Un poco meno mosso

Cl. *soli*

Cl. b. *solo*

Fg. *p* *mf*

Cor. *p* *mf*

Tr-ni e Tuba *p* *dim.* *dim.*

Timp. *p* *dim.* *pp*

Archi *p* *dim.* *pp* *pizz.*

div. *p* *dim.* *pp*

p *dim.* *pp*

Tempo I (♩ = 50)

Cl. *I solo* *pp* *6* *6* *6*

Cl. b. *3*

Timp.

V-le

V-c. *(div.)* *pp*

C-b.

Ob. *mf*

C.ingl. *mf*

Cl. *pp* *6* *6* *6* *pp* *6* *6* *6*

Timp. *pp*

V-ni I *p cantabile*

V-ni II *p cantabile*

V-le *p cantabile* *3* *pp pizz.* *arco* *p* *pp pizz.* *arco*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. *I. II* *p*

Ob. *p*

C.ingl. *p*

Cl. *pp* *6* *6* *6* *p*

Cl.b. *p*

Timp. *p*

E muta in Es, H muta in B, Fis muta in As.

Archi *p* *pizz.* *arco* *pp* *6* *6* *6* *pp* *div.* *arco* *p*

Fl. *mf* *dim.*

Cl. *mf* *dim.*

Cl.b. *mf* *dim.*

Fg. *mf* *dim.*

Archi *mf* *dim.*

pp

Un poco più mosso (♩ = 60)

Fl. *p* *mf*

Ob. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Cl.b. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Cor. *p* *cresc.*

Arpa *p* *cresc. 3*

Archi *p* *div.* *cresc. poco a poco*

p *cresc. poco a poco*

p *cresc. poco a poco*

p *cresc. poco a poco*

p *cresc. poco a poco*

Fl. I
II. III
cresc. poco a poco

Ob.
mf dim 3

Cl.
f

Cl.b.

Fg.
mf dim. 3

Cor.

Arpa

Archi

6820

5

Fl. I. II. III.

Ob.

Cl. E.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Tr-ni e Tuba

Arpa

un.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Arpa

Archi

10

Fl. *ff* *a2* *dim.*

Ob. *ff* *dim.*

Cl. *ff* *a2* *dim.*

Cl.b. *ff* *dim.*

Fg. *ff* *dim.*

Cor. *ff* *dim.*

Tr-be *ff* *dim.*

Tr-ni e Tuba *ff* *dim.* *mf*

T-tam *ff* *f* *dim.*

Arpa *ff* *dim.*

Archi *div.* *ff* *dim.* *unis.*

dim.

Fl.
mf *dim.* *dim.*

Ob.
mf *dim.*

Cl.
mf *dim.*

Cl.b.
mf *dim.*

Fg.
mf *dim.*

Cor.
mf *dim.* *p*

Tr-ni
e
Tuba
mf

Arpa
mf 3 3 3 3

Archi
f *dim.* *unis.*

11.111

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-ni
e
Tuba

Arpa

Archi

p

dim.

pp

p

dim.

p

dim.

p

div.

p

This musical score is for the 'March of the Toys' from The Nutcracker. It features a variety of instruments and vocal soloists. The instruments include Clarinet in B-flat (Cl.), Clarinet in Bass (Cl.b.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cor.), Trumpet in B-flat (Tr-be), Trombone (Tr-ni), Tuba (Tuba), Timpani (Timp.), and Cymbals (C-b.). There are also vocal soloists for Soprano (V-c.) and Bass (C-b.). The score is in 3/4 time and consists of three measures. The first measure is marked with a forte (f) dynamic, while the second and third measures are marked with a piano (p) dynamic. The tempo is marked 'Allegretto'.

Cl. I, II (A) muta in B

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

T-ro

V.-c.

C.-b.

Ob. *a2* *3* *f marc.*

Cl. b.

Fg.

Cor. *a2* *3* *f marc.*

Tr-ni e Tuba *f marc.*

Timp.

T-ro

V-c.

C-b.

Ob. *a2* *3* *3* *3* *3*

Cl. b. *cresc.*

Fg. *3* *3* *3* *3*

Cor. *a2* *3* *3* *3* *3*

Tr-ni e Tuba *Tuba* *mf*

Timp. *cresc.*

T-ro *unis.*

V-c. *cresc.*

C-b. *cresc.*

Fl. I. II. *ff* 3
 Fl. III. *ff* 3
 Ob. *f cresc.* 3
 C. ingl. *f cresc.* 3 *ff* 3
 Cl. b.
 Fg.
 Cor. a2 *cresc.* 3 *ff* 3
 Tr-be *mf cresc.* 3 *f* 3
 Tr-ni
 e Tuba *p cresc.* 3 *f* 3
 Timp. *f* 3
 T-ro *cresc.*
 V-ni I *ff* 3
 V-ni II *ff* 3
 V-le *ff* 3
 V-c. *ff* 3
 C-b. *ff* 3

I. II
 III
f cresc.
f cresc.
cresc.
cresc.
p cresc.
p cresc.
cresc.
attacca

„В башне“

„Im Turm“

Allegro vivace (♩ = 144)

3 Flauti
(Fl. III = Piccolo) *ff* Fl. III muta in Picc.

2 Oboi *ff*

Corno inglese *ff*

2 Clarinetti (B) *ff*

Clarinetto basso (A) *p* *dim.*

2 Fagotti *p* *dim.*

4 Corni (F) *ff*

3 Trombe (A) *ff* muta in B

3 Tromboni e Tuba *ff*

Timpani (Es, B, As) *ff* *dim.* *p*

Tamburo *ff*

Piatti *ff*

Cassa *ff*

Arpa

Allegro vivace (♩ = 144)

Violini I *ff* *pp leggiero*

Violini II *ff*

Viole *ff*

Violoncelli *ff* *pp*

Contrabassi *ff* *pp*

Cl. *p*

Fg. *p*

Timp.

V-ni I *pp*

V-c. *pp*

C-b.

Ob. *p* *cresc.*

Cingl. *p* *cresc.*

Cl. *p* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Timp. *cresc.*

V-ni I *pp* *p* *cresc.*

V-ni II *p* *cresc.*

V-le *p* *cresc.*

V-c. *cresc.*

C-b. *cresc.*

7 ЗАНАВЕСЬ
ВЕРХ

Fl. *VORHANG*

Ob. *mf cresc.*

C.ingl. *mf cresc.*

Cl. *mf cresc. f*

Fg. *mf cresc. f*

Cor. *mf cresc. mf cresc. f*

Timp. *mf cresc. f*

I. II

Альбер
Albert

7

mf *cresc.* *f* *f* $f > p$

mf *cresc.* *f* *f* $f > p$

Arch. *pizz.* *mf* *cresc.* *f* *f*

mf *cresc.* *f* *f*

mf *cresc.* *f* *f*

Fl. *poco a poco cresc.*

Ob. *poco a poco cresc.*

C. ingl. *poco a poco cresc.*

Cl. *poco a poco cresc.*
poco a poco cresc.

Fg. *poco a poco cresc.*

Cor. II

Timp. *mf*

Ал. *ff*

А. *2*

Во что бы то ни
Es ko - ste, was es

Archi *poco a poco cresc.*
poco a poco cresc.
arco
poco a poco cresc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Ал.
А.

ста - ло, на тур-ни - ре яв-люсь я.
will, auf dem Tur-nie - re er-schein ich.

Арчи

6820

Detailed description: This is a page from a musical score, page 35. It features a large orchestral arrangement. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), and Cor Anglais (Cor.). The brass section includes Trumpets (Tr-be), Trombones (Tr-ni e Tuba), and Timpani (Timp.). The string section (Арчи) is at the bottom. There are also vocal parts (Ал. and А.) with Russian and German lyrics. The score is in 4/4 time and B-flat major. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns, while the brass provides harmonic support. The vocal parts enter in the second measure.

p leggiero *cresc.*
 Fl. *mf* *dim.*
 Ob. *p* *mf*
 Cl. *p leggiero* *cresc.* *mf* *dim.*
 Fg. *p* *p* *dim.*
 Cor. *p* *mf* *dim.*
 Timp. *mf*
 A.л. (Слуге) Слуга подает ему шлем.
 A. (Zum Diener) Der Diener reicht ihm den Helm.
 По-дай мне шлем!
 Zeig mir den Helm!
 Archi *p* *pizz.* *arco* *mf* *dim.*
p *pizz.* *arco* *mf* *dim.*
p *pizz.* *arco* *mf*
p *pizz.* *arco* *mf*
p *pizz.* *arco*

8

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Timp.

A. A.

Про-бит на-сквозь, ис-пор-чен. Не-воз-
Durchsto-Ben ganz, ver-dor-ben. Un-
He-voz-

8

Archi

scherzando

Fl. *p*

Ob.

Cl. *1 scherzando p*

Fg.

Cor.

Timp.

Al.
A.

- МОЖ - но на - деть е - го. До - статъ мне на - до но - вый.
- mög - lich, ihn auf - zu - set - zen. Ei - nen neu - en brauch ich.

Archi

mf dim. p pizz. f arco

Fg.

f dim. p cresc. sf

Cor.

a2 f dim. p sf

Timp.

Al.
A.

Ка - кой у - дар! Про - кля - тый граф!
Das war ein Schlag! Ver - wünsch - ter Graf!

Archi

dim. p arco tr cresc. sf

dim. p cresc. sf

dim. p cresc. sf

6820

Fl. *a2* *f* *tr* *dim.* *mf* *dim.* *p*

Ob. *a2* *f* *tr* *dim.* *mf* *dim.* *p*

Cl. *f* *a2* *tr* *dim.* *tr* *mf* *dim.* *p*

Tr-be *mf* *dim.* *p*

Tr-ni
e
Tuba *mf* *dim.* *p*

Timp. *mf* *dim.* *p*

A.1
A. *2f*

Слуга
Der Diener *2f* *A*
Und

И ВЫ е - му по - ряд - ком от - пла - ти - ли.
Ihr habt es ihm auch tüch - tig heim - ge - zahlt!

V-ni I *f* *dim.*

V-ni II *f* *dim.*

V-c. *p*

C-b. *p*

C.ingl. *9* *sf* *pp*

Cl. *sf* *p*

Cor. *mf* *dim.* *III* *sf*

A.1
A. *2* *dim.* *sf* *mf*

все ж он не ву - быт - ке. За -
den-noch ist er nicht im Scha-den.

V-c. *p* *sf* *pp*

C-b. *p* *sf* *pp*

C. ingl. Cl. Fg. Cor. A.л. A.

- чем с не - го не снял я шле - ма тут же! A
Ach, daß ich ihm den Helm nicht auf - ge-deckt! Hätt'

V-c. C-b.

pp *mf* *dim.*

Fl. Ob. Cl. Fg. Cor. A.л. A.

снял бы я, ког-да б не бы - ло стыд-но мне дам и гер-цо-га.
ich's ge-tan, nicht wür-den mich be-schä-men der Her - zog und die Frau'n.

V-ni I V-ni II V-le V-c. C-b.

f *dim.* *trumm* *p*

f *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

II

div. *pizz.* *dim.* *p*

div. pizz. *f* *dim.* *p*

div. pizz. *f* *dim.* *unis.* *p*

pizz. *dim.* *arco* *p* *pp* *arco*

pizz. *dim.* *pp*

Ob. I

Fg.

Cor. III *sf*

Tr-ni e Tuba III *sf* *pp*

Ал. А.

unis. arco

Ver - wünsch - ter Graf!

Он луч-ше бы мне Hätt'er ge-spal-ten

Archi

f *dim.* *p* *pp* *mf* *dim.*

Ob. I

Fg.

Cor. III *sf* *p* *dim.*

Ал. А.

го - ло - ву про-бил!
lie - ber mir den Kopf!

И Ich

Archi

sf *pizz.* *p* *dim.*

6820

Meno mosso (♩ = 120)

Cl. I. *p*

Cl. b. *p*

Fg. *p*

Cor. *II* *III*

Al. A. *arco*

пла - тье ну - жно мне.
brau - che auch ein Kleid.

Archi *p* *pizz.* *pp* *arco* *pp*

div. *pizz.* *pp* *pp*

Cl. I. *p*

Cl. b. *mf*

Fg. *mf* *II* *p*

A. I. A. *p* *2* *2*

Впо-след-ний раз все ры-ца-ри си-де-ли тут в ат-ла-се да
Das letz-te Mal, da sa-ßen al-le Rit-ter da in At-las und in

V-ni I *(pizz.)* *div. arco* *pizz.*

V-ni II *pp* *pp*

V-le *arco* *dim.*

V-c. *arco* *p* *pp* *pizz.*

10

Cl. *mf*

Cl.b. *p* *mf*

Fg. *p* *mf* *mf*

Ал.
А. *2* *2* *< f >* *2*
бар - ха - те; и вла - тах был о - дин за
Sam - met. In ei - nem Ran - zer saß nur

V-ni I *pp* *arco* *mf* *dim.* *pizz.*

V-ni II *p*

V-le *pp* *arco* *(pizz.)* *p* *arco* *pizz.*

V-c. *p* *p* *p*

Cl. *dim.* *p*

Cl.b. *p*

Fg. *dim.* *pp*

А.1.
А. *dim.* *p* *2* *2* *2* *2*
гер - цог-ским сто-лом. От-го-во-рил-ся я тем, что на тур-нир по-
ich am Herzogs-tisch. Ich sag-te da-mals, ich sei durch Zu-fall zum Tur-

V-ni I *pp* *mf*

V-ni II *dim.* *unis.* *pp*

V-le *pp* *p*

V-c. *pp* *arco* *dim.* *(pizz.)* *pp*

Cl.b. *p* *mf* *dim.*

Fg.

Cor. *p* *mf* *dim.*

А.л.
А. *p* *mf* *f*

- пал слу-чай-но. А нын - че что ска-
- nier ge-kom-men. Und heu - te sag' ich

V-ni I *dim.* *pp*

V-ni II *div. pizz.*

V-le *pp* *pp* *pp*

V-c. *pp*

Fl. *p* *dim.*

Ob. *p* *dim.*

Cl.b. *pp*

Cor. *pp* *pp*

А.л.
А. *p* *f*

- жу? О, бед - ность,
was? О, Ар - mut,

V-ni I *div.* *pp*

V-ni II *div. arco* *pp*

V-le *div. arco* *pp*

V-c. *unis. arco* *pp*

C-b. *pp*

Cl. *dim.* 11 *a2*

Cl.b. *mf dim.*

Fg. *p* *dim.* *mf dim.* *II*

Cor. *mf dim.* *I marcato*

А.л.
А. *mf*
бед - ность! Как у - ни - жа - ет нас о - на!
Ar - mut! Wie sehr er - nied - rigt sie uns doch!

Arch. *unis.* *pp leggiero*

pizz. *p* *pizz.* *p*

Cl. *a2* *pp*

Cl.b. *pp*

Fg. *II* *pp*

Cor. *I* *pp*

Tim. *pp*

А.л.
А.

V-c. *arco*

C-b. *arco* *f*

pp

I Tempo precedente

Fg. *f* *dim.* *p* *cresc.*
 Cor. *f* *dim.* *p*
 A.1. *f* *dim.* *mf*
 A. *mf*
 Ког-да же граф Копь-ем сво-им Тя-же-лым
 Als Graf De-lor-ges mit sei-ner schwe-ren Lan-ze
 unis.
 V-le *p* *cresc.*
 V-c. *dim.* *p*
 C-b. *dim.* *p*
 Fl. *a2* *f* *dim.*
 Ob. *f*
 Cl. *a2* *f* *dim.*
 Fg. *sf* *f*
 Cor. *a2* *f* *p*
 T-ro *mf* *p* *mf*
 A.1. *f* *2* *2*
 A. *f* *2* *2*
 про-бил мне шлем и ми-мо про-ска-кал,
 durch-stieß den Helm und wei-ter trieb sein Roß,
 a und
 V-ni I *unis.* *f* *2* *2* *2* *p* *p* *cresc.*
 V-ni II *unis.* *f* *2* *2* *2* *p* *p* *cresc.*
 V-le *unis.* *f* *2* *2* *2* *p* *p* *cresc.*
 V-c. *mf* *f* *pp* *p*
 C-b. *mf* *f* *pp* *p*

Fl. *a²* *f* *dim.* *p*

Ob.

Cl. *a²* *dim.* *pp*

Fg. *pp*

Cor. *sf* *pp leggiero*

Tr-be *I. II* *pp leggiero*

T-ro *pp*

A.I.
A. *f*

я
ich

сот - кры - той го - ло - вой
mit un - be - deck - tem Kopf

при - шно - рил
die Spo - ren

Ѣ - ми - ра мо - е -
dem treu - en E - mir

12

Archi *f* *pp* *pizz.* *arco* *sf* *p*

Fl. *p* *cresc.*

Ob. *p* *cresc.*

Cl. *p* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Cor.

Tr-be

T-ro *pp* *cresc.*

A.1.
A. *- го, по - мчал - ся вих - рем и бро - сил гра - фа*
gab, da ritt im Sturm ich und streck - te den Gra - fen

un poco cresc. *mf*

Archi *un poco cresc.* *mf*

pizz. *cresc.* *p*

arco *cresc.* *arco*

[illegible]

a tempo
p leggiero

Fl. *p*

Ob. *pp*

C. ingl. *pp*

Cl. *p leggiero*

Fg. *pp* *cresc.*

Cor. *pp* III *pp*

Timp. *pp* *cresc.*

Arpa *p* *mi^b* *Mib*

Ал. *cresc.*

А. *2* *2*

да - мы при-ста - ли смест, ког-да са-ма Кло -
Da - мен er - ho - ben sich, da, als so-gar Klo -

a tempo

Archi *pp* *pp* *pp* *pp*

Fl. I.

Ob.

Cl. in G.

Fg.

II

Cor.

III

Timp.

Arpa

Ал. А.

f *cresc.* *2* *2* *2*

- тиль - да, за-крыв ли-цо, не-воль-но за-кри-ча - ла, и сла-ви-ли ге -
 - til - de die Au-gen schloß und auf-schrie vol-ler Ban - gen, und je-der Herold

cresc.

cresc.

Arch.

cresc.

cresc.

13 a2

Fl.

Ob.

Cingl.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

T-ro

Arpa

Ал.
А.

13 8

Арчи

роль - ды мой у - дар, тог-да ни-кто не ду-мал
rühm - te mei - nen Schlag, ja da, da dach-te nie-mand,

6820

Fl. *mf* *p*

Ob. *mf* *p* *a2*

C.ingl. *p*

Cl. *p* *I*

Fg. *p* *I*

Cor. *mf* *p*

Timp. *p*

A.1. *ff*
A. *2*

о при - чи - не и хра-бро-сти мо-ей, и си - лы див-ной! Взе-сил - ся я
was den An-laß gab zu mei-ner Tap-fer-keit und Hel - den-stär - ke: ich ra - ste,

Arch. *dim.* *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

Fl. *a2* *f*

Ob. *a2*

C.ingl.

Cl. *a2* *f*

Fg. *f*

Cor. *p* *f marcato* *a2* *f marcato*

Timp.

A.л. *2*
A. *2*

за по-врежденный шлем; ге - рой - ству что ви - но - ю бы-ло?
ob der Schar-te mei-nes Helms. Was mach - te da-mals mich zum Helden?

Archi *mf* *p* *mf* *f* *sf* *p* *mf* *f*

14

Fl. a2 *pp* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Ob. a2 2 2 *pp* *mf* 2 *cresc.* *ff* 2 2 *dim.* 2 2 *p*

C.ingl. 2 2 *pp* *f* *ff* *dim.* *p*

Cl. a2 *pp* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Fg. *pp* 2 2 *cresc.* *ff* 2 2 *dim.* 2 2 *mf*

Cor. a2 *pp* 2 *mf* 2 *cresc.* *ff* 2 2 *dim.* 2 2 *p*

Tr-be II. III *pp* 2 2 *cresc.* *ff* 2 2 *dim.* 2 2 *p*

Tr-ni *a2* *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

e Tuba *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Timp. *pp* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

P-tti *ff* *bacch. molle* *f*

A.1. *ff*

A. *ff*

Скы - ночь!
Die Hab - gier!

14

Archi *dim.* *pp* *f* *ff* *dim.* *p*

dim. *pp* *f* *ff* *dim.* *p*

dim. *pp* *f* *ff* *dim.* *p*

dim. *pp* *f* *ff* *dim.* *mf*

dim. *pp* *f* *ff* *dim.* *mf*

Fl. *a2* *ff* *sf*

Ob. *f* *ff* *sf*

Cl. *f* *ff* *sf*

Fg. *a2* *cresc.* *ff*

Cor. *f* *ff* *sf*

Tr-be *mf* *cresc.* *f* *ff* *sf*

Tr-ni
e
Tuba *f* *ff* *sf*

Timp. *f* *Es muta in D*

P-tti *ord.* $\frac{4}{4}$

Cassa *f* $\frac{4}{4}$

A.I.
A. *f* *cresc.* *ff*

Archi *f* *cresc.* *ff*

cresc. *ff*

cresc. *ff*

Grave (♩ = 50)

Cl. *ff* *dim.* *cresc.* I *dim.*

Cl. b. *mf* *cresc.* *f* *dim.* *3*

Fg. *mf* *cresc.* *f* *dim.*

Cor. *a2* *mf* *cresc.* *3* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *mf* *p dim.*

A.1. *f* *dim.*

A. Да! за-ра-зиться здесь не-трудно е-ю под кровлею од-ной с мо-им от-
Ja! un-ter ei-nem Dach mit meinem Va-ter wird von der Hag-gier leicht man ange-

Grave (♩ = 50)

Archi *ff* *dim.* *mf* *f* *dim.*

Cl. I
 Cl. b.
 Fg.
 Cor.
 Tr-ni
 e
 Tuba
 A.T.
 A.
 Archi

I
 p
 mf
 f
 pp
 a2
 pp
 mf
 mf
 mf
 cresc.
 f
 dim.
 dim.
 dim.
 - ПОМ.
 - steckt.
 p
 cresc.
 mf
 cresc.
 f
 div.
 f
 div.
 tr
 mf
 f
 mf

Musical score for page 58, featuring woodwinds, brass, and strings. The score includes parts for Clarinet I, Clarinet B, Flute, Cor Anglais, Trumpet and Tuba, Alto Saxophone, and various string sections. Dynamics range from pianissimo (pp) to fortissimo (f). Performance instructions include accents, trills, and divisi passages.

что бо-ле-е не мо-жет взай-мы да-вать вам де-нег без за-кла-да.
er könn-te Euch nicht bor-gen, wenn ihr ihn durch ein Pfand nicht si-cher stel-let.

-клад!	A	где мнѣ взятьъ	за-кла-	да, дьяволъ
Pfand!	Wo	neh-me ich	ein Pfand	her, Teufel!

I solo

Fl. *mf* *pp*

C. ingl. *p* *pp*

Fg. *pp* *f* *mf*

A.1. A. *mf*

С.1. Dien. *2* *2* *2* *2*

Что ж он? Да ты бе-му ска-зал, что мой о-
Und er? Du könntest sa-gen ihm, daß ja mein

ска-зы-вал. Крях-тит да жмет-ся.
sagt es ihm. Er ächzt und krümmt sich.

Archi *p* *un poco* *un poco*

Cor. *mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *ff* *sf*

Tr-be *mf* *f* *ff*

Timp. *p* *cresc.* *f* *ff* *D muta in Es*

A.1. A. *cresc.* *2* *2* *ff* *de.*

-тец и сам, как жид, бо-гат, что ра-но ль позд-но ль все-му на-сле-ду-ю.
Va-ter reich wie Ju-de ist, daß ich einst al-les be-er-ben wer-de.

С.1. Dien. *2* *2* *Я го-во-
Das sagt ich*

Archi *p* *cresc.* *mf* *cresc.* *ff* *f* *pp*

p *cresc.* *p* *cresc.* *ff* *f* *pp*

p *cresc.* *ff* *f* *pp*

p *cresc.* *ff* *f* *pp*

6820

Ob. *p* *pp*

C. ingl. *p* *pp*

Cl. *p* *pp*

Cl. b. *p* *pp*

Fg. *pp*

Al. A. *mf* *f* *2* *2*

Что ж он? Ка-ко-е го-
Und er? Das ist ein Un-

- рил. Жмет-ся, да крях-тит.
schon. Er ächzt und krümmtsich.

Archi *div. pizz.* *pp* *p* *div.* *pp* *pizz.*

Cl. *p*

Cl. b. *p*

Fg. *p*

Cor. *p* *mf*

Al. A. *p* *glück!* *mf*

pe! Ну,
- glück! Nun,

C. l. Dien. *2 f* *2*

Он сам хо-тел прийти
Er sagt, er kä-me selbst.

Archi *pp* *mf* *div. pizz.* *p arco* *(arco) p.* *dim.* *pp* *pizz.* *pp* *dim.* *pp*

Un poco più mosso

I solo

Cl.

Fg.

Cor.

A. J.

A.

сла-ва бо-гу. Без вы-ку-па не вы-пу-щу е-го.
Gott sei Dank, ich laß ihn oh-ne Lö-se-geld nicht fort.

Archi

pp arco mf

pp arco mf

pp mf

arco pp

Cl.

Cl. b.

mf pp

mf pp

Timp.

p

Archi

pp mf p pp

pp mf p pp

pp mf p pp

pp unis. arco p mf p pp

p mf p pp

L'istesso tempo

Fl. *a2* *pp*

Cor. *a2* *ff* *a2* *III pp* *pp*

Tr-be *I. II. ff a2* *f* *dim.* *pp*

Tr-ni e Tuba *f* *dim.* *f* *dim.*

Timp. *f* *dim.* *pp*

Стучат в дверь. Альберт
Man klopft an die Tür. Albert

Кто там? Wer klopft?

Archi *ff* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp* *pp*

Andante (♩ = 63)

Fl. *a2*

Ob. *p*

C.ingl. *mf* *dim.*

Fg. *p* *mf* *dim.*

p Жид (входит)
Der Jude (tritt herein)

cantabile
arco *mf*
div. *p*
pizz. *p*

Archi *p* *pizz.* *arco* *p*

Слу - га ваш низ - кий.
Herr, Eu - re Die - ner.

Moderato (♩ = 88)

Ob. *a2*

C.ingl. *f* *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *p* *cresc.* *> 3*

Cor. *f* *p*

A.1. *f* *mf* *cresc.*

A. *f* *mf* *cresc.*

A, при - я - тель! Проклятый жид, почтенный Соломон, по - жа - луй - ка сю - да:
Ah, mein Be - ster! Ver-fluch-ter Jud! Ver-ehr-ter Sa-lo-mo, komm nä - her doch her - an:

Archi *dim.* *pp* *cresc.* *div.* *cresc.* *> 3*

Fig. *sf* *dim.*

Cor. *sf* *dim.*

Al.
A. так ты, я слы-шу, не ве-ришь
Du willst, ich hört es, kein Geld mir

Arch. *sf* *dim.*

L'istesso tempo

Cingl. *mf*

Cl. *p*

Fig. *p*

Cor. *p*

Al.
A. в долг.
leihn?
Жид
Der Jude

Ах, ми-ло-сти-вый ры-царь, кля-нусь вам, рад - бы...
Ach, ed-ler Rit-ter, ger-ne, ich schwö - re, ger - ne...

Arch. *p* *pizz.* *pp* *arco* *pp* *div. con sord.* *p* *unis. pizz.* *p* *pizz.*

C.ingl.

Cl.

Fg.

Ж.
D.J.

пра - во, не мо - гу. Где де - негвзять? Весь ра - зо - рил - ся я, все
lei - der kann ich nicht. Wo nehm ich's her? Ganz bin ich ru - i-niert, da

Archi

Fl. I *p*

Cl. I *p*

Fg. I *p*

Cor. III. IV *p*

Ж. D.J. *dim.* *mf*

ры-ца-рям у-серд-но по-мо-га-я, ни-кто не пла-тит.
 ich den Rit-tern all-zeit aus-ge-hol-fen. Ach, nie-mand zahlt! Da

Арчи *pizz.* *p* *mf*

Ob. *mf* *dim.* *p* *pp*

C.ingl. *mf* *dim.* *p* *pp*

Cl. *I*

Fg. *I* *mf* *p* *pp*

Альбер
Albert

Ж.
D.J.

mf *f* *dim.* *f*

Раз-
Du

Вас хо-тел про-сить, не мо-же-тель хоть часть от-дать.
wollt ich Eu-er Gna-den er-su-chen, ob nicht ei-nen Teil...

Archi

18 Un poco più vivo (♩ = 100)

F1. *a2* *p* *3* *3*

Cl. *p* *3* *3*

Cor. *mf* *dim.* *f* *dim.*

А.л.
А

-бой-ник! Да ес-ли бу ме-ня во-ди-лись день-ги, с то-бо-ю
Räu-ber! Ja, wenn ich selbst bei Gel-de wä-re, Ju-de, was hätt ich

Archi

f *arco* *mf* *arco* *mf* *dim.* *f* *dim.*

Meno mosso (♩=88)

Fl. *I solo* *pp*

C.ingl. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Aл. *mf*

A. *pp*

Пол - но, не будь у - прям, мой ми - лый Со - ло - мон, да - вай чер - вон - пы.
 Laß ab vom Ei - gen - sinn, mein lie - ber Sa - lo - mo, gib die Du - ka - ten,

V-le *pp*

V-c. *pp*

rit. 19 a tempo

Ob. *p*

C.ingl. *mf* *dim.*

Cl. *mf* *dim.*

Fg. *mf* *dim.* *p*

Cor. *mf* *dim.* *p*

Aл. *mf* *dim.* *p*

A. *mf* *dim.* *p*

Вы - сы - пи мне сот - ню. Ког - да б я - мел я сто чер -
 gib mir nur ein Hun - dert! Ach, hätt' ich doch die hüb - sche

Жид Der Jude

Сот - ню! Hun - dert!

V-ni I *pizz.*

V-ni II *pizz.*

V-le *pizz.*

V-c. *pizz.*

C-b. *pizz.*

[illegible]

Più vivo (♩ = 100)

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

A.

A.

Пол-но, пол-но.
Laß doch, laß doch!

Ты тре-бу-ешь за-кла-да?
Nach ei-nem Pfand begehrtst du?

Что за вздор!
Seidoch klug!

Что дам те-бе вза-клад?
Was geb ich dir als Pfand?

p *dim.* *pp* *poco a poco cresc.*

pp *pp* *p* *mf*

pp *pp* *p* *mf*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Ал.
А.

Сви-ну - ю ко жу? Ког-да в я мог что за-ло-жить, дав-
Die Haut des Schwei nes? Wenn ich was zu verpfänden hätt, schon

Arch.

Fl. *a2 >* 20

Ob. *f* *dim.* *>3* *dim.*

Cl. *f* *dim.* *>3*

Fg. *f* *dim.*

Cor. *p* *cresc.* *3* *sf*

Tr-be *p* *cresc.* *3* *sf*

Tr-ni
e
Tuba *p* *cresc.* *3* *sf*

Timp. *p* *cresc.* *sf*

A.J.
A. *mf* *cresc.* *3* *ff*

- ho längst уж про-дал бы. Иль ры-царско-го сло-ва те - бе, со-ба - ка,
längst war es dahin. Ge-nügt am Rit-ter-wor-te dir nicht, du Hun-de-

20

Arch. *f* *mf* *3 cresc.* *3* *fff*

f *mf* *3 cresc.* *3* *fff*

f *mf* *3 cresc.* *3* *fff*

f *p* *cresc.* *3* *fff*

f *p* *cresc.* *3* *fff*

Andante (♩ = 69)

Fl. *ff* *pp* *I*

Ob. *ff* *pp*

C. ingl. *p*

Cl. *ff* *pp*

Fg. *ff*

Cor. *sf*

Tr-be *sf*

Tr-ni
e
Tuba *sf*

Timp. *sf*

Ал.
А. *>*

ма - ло?
- see - le?
Жид
Der Jude

p *mf* *p*

Ва - ше сло - во, по - ка вы жи - вы, мно - го, мно - го
Eu - er Wort, Herr, so-lang Ihr le - bet, viel, gar viel be -

Andante (♩ = 69)

Archi *ff* *dim.* *ff*

Ob. I *mf* *dim.* *p*

C.ingl. *dim.* *mf* *dim.* *p*

Cl. *mf* *dim.* *p*

Cor. *p* *pp* IV

Ж. Д. Ж. *f* *dim.* *mf* *f*

зна-чит. Все сун-ду-ки фла-манд-ских бо-га-чей, как та-лис-ман, о-но-вам о-то-
 -deu-tet's. Der reich-sten Kauf - herrn Spind und Tru-hen kann's gleich öff-nen Euch, als wie ein Ta-lis-

con sord. *p cant.* *p* *dim.*

con sord. *pp* *p cant.* *p* *dim.*

con sord. *pp* *p cant.* *p* *dim.*

Archi *pp* *p cant.* *p* *dim.*

p *dim.*

p *dim.*

Ob. I *p* *mf* *dim.* *p*

C.ingl. *p* *mf* *dim.* *p*

Cl. *p* *mf* *dim.* *p*

Fg. *p* *mf* *dim.* *p*

Cor. *p* *mf* *dim.* *p*

Ж. Д. Ж. *p* *mf* *dim.* *p*

-прет. Но ес-ли вы е-го пе-ре-да-ди-те мне, бед-но-му ев-
 -man; doch wenn Ihr die - ses Wort habt ü-ber-ge-ben mir, ei-nem ar-men

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

Archi *pp* *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

Cl. I *dim.* *pp* II
 Fg. I *dim.* *pp* II
 Cor. *p*
 Ж. D.J. *mf* *cresc.*
 -ре-ю, а меж тем у - мре - те (бо-же со-хра-ни), тог-да вмо-их ру - ках о - но по-
 Ju-den, und der-wei-len stür - bet, (Gott be-hü - te Euch,) so ist's in mei-ner Hand alsdann gleich
 V-le *pp*
 Fl. *mf* *rit.* *a tempo*
 Ob. *p* *mf* *dim.*
 C.ingl. *p* *mf* *dim.*
 Cl. II *p* *dim.* *pp*
 Fg. II *cresc.* *p* *dim.*
 Cor. *cresc.* *p* *dim.* *pp* IV
 Timp. *mf* *dim.* *pp*
 Ж. D.J. *f* *mf* *pp*
 -доб - но бу - дет клю - чу от бро-шен-ной шка-тул - ки вмо - ре.
 ei - nem Schlüs - sel zur Truh, die auf dem Grun-de liegt des Mee - res.
 V-ni I *p* *mf* *dim.* *p trem.* *dim.* *pp*
 V-ni II *div.* *p* *mf* *dim.* *unis.* *p trem.* *dim.* *pp*
 V-le *3 3 3 3 3* *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*
 V-c. *p* *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*
 C-b. *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Cl. *I* *pp*

Fg. *I* *pp*

Cor. *IV*

Tr ni e Tuba *soli* *pp* *p* *dim.*

III solo *pp* *p* *dim.*

Timp.

Альбер
Albert *p* *mf*

У - же - ль о - тец ме - ня пе - ре - жи - вет?
Wie soll - te mich der Va - ter ü - ber - le - ben?

Un poco più vivo (♩ = 76)

Fl. *p*

Ob. *I* *mf*

Cl. *p*

Fg. *I* *p*

Cor. *IV*

Tr-ni e Tuba

Timp. *Es muta in D, As in B, G in A*

Жид
Der Jude *f*

Как знать? Дни на - ши со - че - ны не на - ми:
Wer weiß? Von Gott ge - zählt sind uns - re Ta - ge: der

Ob. *pp dolce*

Cl. *pp dolce*

Fg. *pp dolce*

Cor. *I solo*
p dolce
mf dolce
dim.
dim.
pp

Ж.
D.J.
цвел ю-но-ша ве-чор, а нын-че у-мер, и вот е-
Jüng - ling blüh-te jüngst und heu - te stirbt er, und sieh! Vier

V-ni I *senza sord. div.*
pp dolce
dim.

V-ni II *senza sord.*
pp dolce
dim.

V-le *pizz.*
p
dim.

V-c. *unis. pizz.*
p
arco
pp dolce

C-b. *pizz.*
p

Fl. *p*

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Cl. *pp*

Fg. *II*
p
dim.
pp

Cor. *I*
pp
dim.
pp

Ж.
D.J.
-го че-ты-ре ста-ри-ка не-сут на сгорб-лен-ных плечах вмо-ги-лу. Ба-рон здо-
Grei - se tre-ten zu ihm her, zum Grab, auf ih - ren Schultern ihn zu tra - gen! Der Herr Ba-
pizz.
arco
pp
p
arco
p
dim.
pp
pp

V-ni I *pp*
pizz.
arco
p
pp

V-ni II *pp*
pizz.
arco
p
pp

V-c. *dim.*
pp
pp

Ob. *pp*

C.ingl. *pp*

Cl. *pp* *a2* *p* *cresc.* *mf* *p* *dim.*

Fg. *p* *cresc.* *mf* *dim.*

Cor. *p* *cresc.* *III* *p* *dim.*

Ж. D.J. *p* *cresc.* *f* *p*

- ров. Бог даст-лет де-сять, два-дцать, и два-дцать пять, и три-дцать про-жи-
-ron! Zehn Jah-re lebt er, zwan-zig, ja fünf-und-zwan-zig, auch drei-Big kann er

V-le *pp* *cresc.* *mf* *p*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Più vivo (♩=100)

Cl. *p*

Fg. *p*

Альбер
Albert

Ты врешь, ев-рей! Да че-рез три-дцать лет мне отук-нет пять-де-
Das lügst du, Jud! Nach drei-Big Jah-ren ja zähl' vol-le fünf-zig

Ж. D.J. *f*

- вет он.
le-ben.

V-ni I *unis.* *mf*

V-ni II *unis.* *mf*

V-le *mf*

V-c. *mf*

C-b. *mf*

Fl. *a2* *f* 3 3

Cl. *a2* *f* 3 3

Ал.
А. -сят, тог-да и день-ги на что мне при-го- дят - ся?
A. ich, und was des Gel-des werd' ich dann kön-nen brau - chen? *ff*

Ж.
D.J. День - ги!
Brau - chen?

Archi *div.* *cresc.* *f* *unis.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f*

Andante (♩ = 76)

Fl. *a2* *mf* *p*

Ob. *mf* *p*

Cl. *a2* *p*

Fg. *p* *III* *p*

Cor. *p*

Ж.
D.J. День-ги всег-да во вся-кий воз-раст нам при-год - ны, но
Brau-chen läßt sich das Geld in je - dem Le-bens-al - ter. Der

Archi *pizz.* *sf* *pizz.* *sf* *pizz.* *sf* *pizz.* *sf* *pizz.* *sf* *arco* 3 3 *pp* 3 3

Meno mosso (♩ = 63)

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Cor. *p*

Tr-be *p*

Ж. D.J. юо - но - ша в них и - щет слуг про-вор-ных и, не жа - ле - я, шлет ту-да-сю-
Jüng - ling sieht im Gel - de flin - ke Die - ner, und oh-ne Scho - nung schickt er sie all -

Archi *pp*

24

Fl. *p*

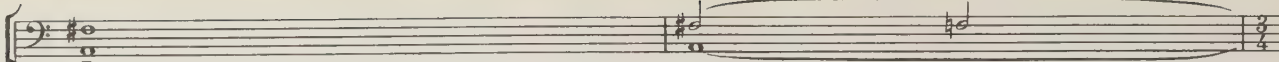
Ob. *p*

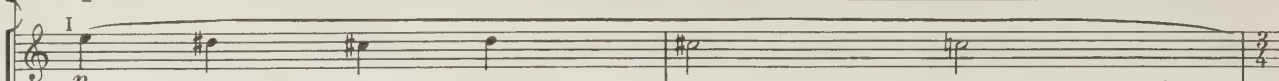
Cl. *solo*

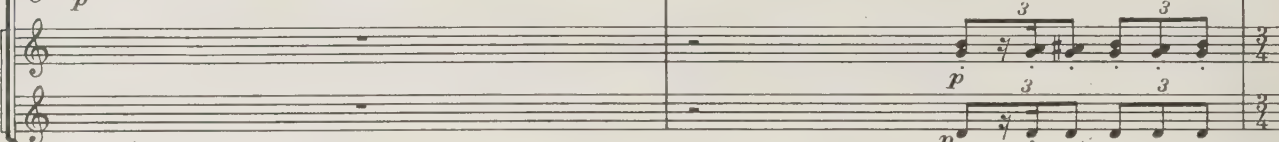
Fg. *p*

Ж. D.J. - да, ста - рик - же ви-дит в них дру - зей на-деж - ных
-seits, dem Grei - se wird's zu ei - nem treu - en Freun - de,

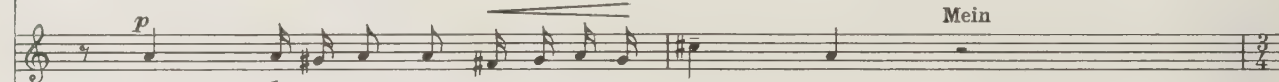
Archi *div. pp*

Fig. 

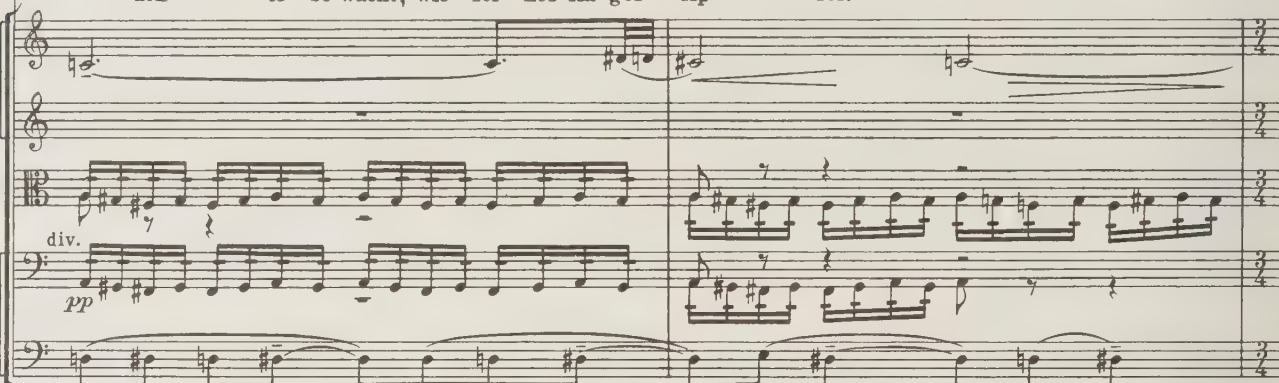
Cor.  *p*

Tr-be  *p* *f*

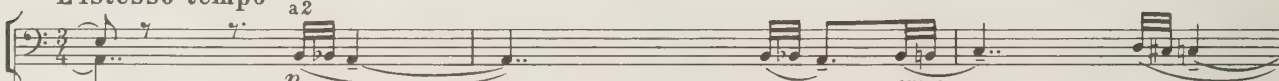
Альбер
Albert

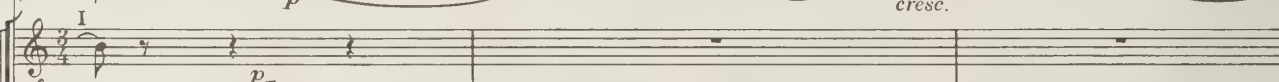
Ж.
D.J.  *p*

и бе-ре-жет их, как зе-ни-пу о - ка.
den er be-wacht, wie sei - nes Au-ges Ap - fel.

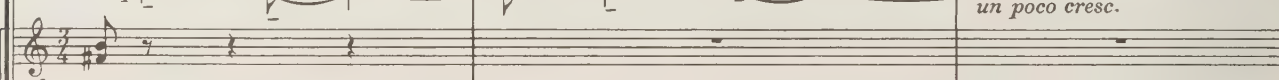
Archi  *pp*

L'istesso tempo *a2*

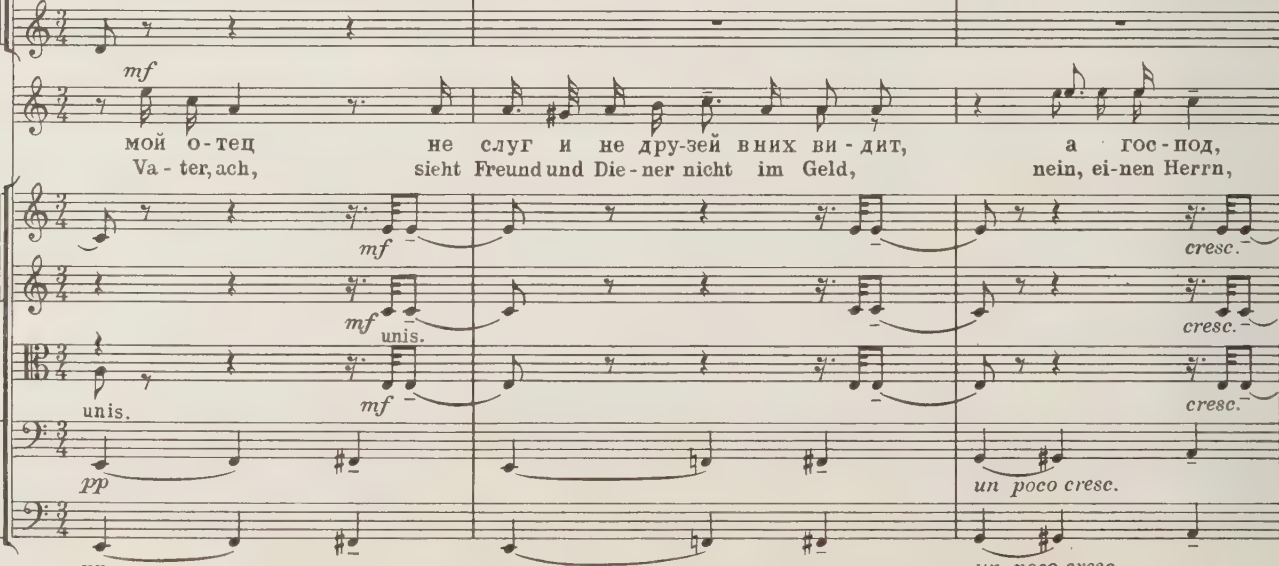
Fig.  *p* *cresc.*

Cor.  *p* *un poco cresc.*

Tr-be 

A.1.
A.  *mf*

мой о-тец не слуг и не дру-зей вних ви-дит, а гос-под,
Va - ter, ach, sieht Freund und Die - ner nicht im Geld, nein, ei-nen Herrn,

Archi  *mf* *un poco cresc.*

un poco acceler.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. a2

Cor.

Tr-be

Ал.
А.

и сам им слу-жит,
und dient ihm sel - ber,

и как же слу-жит!
ja, er be - dient ihn!

un poco acceler.

Archi

The musical score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.) parts. The second system includes Cor Anglais (Cor.) and Trumpets (Tr-be). The third system features a vocal soloist (Ал. А.) with Russian and German lyrics. The fourth system includes the string section (Archi). Dynamics include *mf*, *f*, *p*, and *cresc.*. The tempo marking *un poco acceler.* appears twice. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/4.

Più vivo (♩ = 80)

[illegible]

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a2* *3*

Cor. *mf*

Tr-be *mf*

Tr-ni
e
Tuba *sf*

A.1.
A. *раб, Sklav' как пес цеп - ной!*
und Ket - ten - hund!

Archi *sf* *mf* *3*

f

Detailed description: This page of a musical score (page 85) features a variety of instruments and a vocal soloist. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.). The brass section consists of Cor Anglais (Cor.), Trumpets (Tr-be), and Trombones/Tubas (Tr-ni e Tuba). A vocal soloist (A.1. A.) has a line with Russian and German lyrics. The string section (Archi) is represented by four staves. The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *sf* (sforzando), as well as articulation like accents and slurs. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in several places. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

Fl. *f* *cresc.*

Ob. *f* *p* *cresc.*

Cl. *f* *p* *cresc.*

Fg. *a 2* *3* *cresc.*

Cor. *p* *cresc.*

Tr-be *mf* *pp* *cresc.*

Tr-ni
e
Tuba *sf*

Ал.
А. *В не - топ - лен - ной ко - ну - ре жи -*
In ei - nem kal - ten Lo - che lebt

Archi *sf* *p* *cresc.*

cresc.

25

F1. *sf*

Ob. *sf*

Cl. *sf*

Fg. *sf* *mf* 3

Cor. *sf* *f*

Tr-be *sf*

Tr-ni
e
Tuba *sf*

A.1.
A. *sf* *mf*

- BeT,
er, *mf*

плет
trinkt *mf*

25

Archi *sf* *mf* 3

Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fg.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Ал.
 А.
 Archi

f
f
f
a2
3
mf
sf
sf
 BO - АУ, ет cy - хи - e
 Was - ser, frißt nur har - te
sf
mf
mf
mf
3
3
3

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
Tuba

Ал.
А.

Arch.

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

a2 *p* *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

mf *pp* *cresc.*

pp *cresc.*

sf

sf

кор - ки, всю ночь не спит, все бе - га - ет да
Kru - sten, schläft nicht des Nachts, und rennt um - her mit

sf *p* *cresc.*

sf *p* *cresc.*

sf *p* *cresc.*

sf *p* *cresc.*

cresc.

cresc.

Fl. *a2* *b* *sf* *pp* *cresc.* *ff* *ff marc.*

Ob. *sf* *pp* *cresc.* *ff* *ff marc.*

Cl. *sf* *pp* *cresc.* *ff* *ff marc.*

Fg. *a2* *sf* *pp* *cresc.* *ff* *ff marc.*

Cor. *sf* *pp* *cresc.* *ff*

Tr-be *sf* *ff*

Tr-ni
e
Tuba *sf* *pp* *cresc.* *ff*

Timp. *f*

A.1.
A. *ff* *la* *Bel* *et, len!*

Archi *sf* *pp* *cresc.* *ff* *ff marc.*

Fl. I II *f* *dim.* *p*

Ob. I II *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Cl. I II *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Fg. *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Cor. *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Tr-ni e Tuba *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Timp. *f* *dim.* *p* *dim.* *mf*

A. J. A. *a* *ff* *dim.* *mf*

Das 30 - ло-то спо-кой-но в сун-ду-ках ле - жит се-бе.
Geld je-doch, in Tru-hen liegt es da, voll Ru-he liegt's!

L'istesso tempo

Archi *f* *dim.* *p* *dim.* *pp*

f *dim.* *p* *dim.* *pp* pizz. *p* pizz. *p*

Fig. *mf* *dim.*

Cor. *III* *dim.* *3* *p* *pp*

А.Л.
А. *f* *mf* *p* *f* *pp*

Мол-чи!
Doch still!

Ког-да - ни-будь
Es kommt die Zeit,

о - но по-слу-жит
wo mir es die - nen

Арчи *mf* *dim.* *f* *dim.*

Cl. *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Fig. *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Cor. *III* *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*

Тр-ни
е
Туба *p* *dim.* *pp*

А.Л.
А. *p* *dim.* *pp*

мне,
wird

ле-жать за - бу - дет...
und nicht mehr lie - gen...

Арчи *mf* *dim.* *pp* *arco* *mf* *dim.* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

L'istesso tempo

Жид
Der Jude

Da, на ба - ро - но - вых по - хо - ро - нах про - лёт - ся боль - ше
Ja, am Be - stattungs - tag' des Herrn Ba - rons wird nicht die Trä - ne

V-ni I pizz. arco *mf* *pp*
V-ni II *pp* *mf* *pp*
V-le *pp* *mf* *pp*
V-c. solo arco *p* *mf* *p* *mf*
V-c. altri pizz. *p* *pp*
C-b. *p*

Fl. *pp*
Cl. *pp*
Fg. II *p*
Альбер
Albert *p*
A - men!
A - men!

Ж.
D.J. *ten.* *p* *mf* *p*
де - нег, не - жель слез. По - шли вам бог ско - рей на - след - ство.
flie - Ben, nein, das Geld! Gott mach'Euch bald, recht bald zum Er - ben.

V-ni I pizz. arco
V-ni II pizz. arco
V-le pizz. arco
V-c. solo *pp* *dim.* *pp*
V-c. altri arco *pp*

Un poco meno mosso (♩ = 72)

solo

Cl. b. *mf* *mf* *pp*

Cor. *pp* *mf* *pp*

Ал. *f* *f*

А. *f*

Ж. *p* *mf* *p* *ten.*

Д.Ж. *p* *mf* *p* *ten.*

Что? Was? Ка-
Ein

А мож-но б... Так, ду-мал я, что сред-ство есть та-ко-е...
Man könn-te... Ja, dach-te ich... es muß ein Mit - tel ge-ben...

V-ni I *con sord.* *pp* *mf*

V-ni II *con sord.* *pp* *mf*

V-le *div.* *con sord.* *pp*

27

Cl. b. *mf* *dim.*

Cor. III. IV *+*

Tr-be I *con sord.* *sf*

Ал. *p* *p*

А. *p* *p*

Ж. *p* *p*

Д.Ж. *p* *p*

-ко - е сред-ство? Mit - tel ge - ben?
Так, есть у ме-ня зна - ко-мый ста - ри-чок, ев -
Ja, ein Freund von mir, ein al - ter, gu - ter Mann, ein

V-ni I *sf*

V-ni II *sf*

V-le

Tempo precedente

Fl. *a2*
Ob.
Cl.
Fg. *1 solo*
A.1.
A.
Ж.
D.J.

mf *pp* *dim.* *pp*

- не - е?
ehr - lich?

Нет, рыцарь, он торг ве-дет и - ной. Он со-ста-вля - ет
Nein, Rit-ter, er han-delt an-ders ganz, er be-rei - tet

f *pp* *pp* *pp*

Archi

Un poco più mosso

Cl.b. *solo*
Fg.
A.1.
A.
Ж.
D.J.

mf *mf* *dim.*

кап - ли... пра-во, чуд - но, как дей-ству-ют о - ни. В ста-кан во-ды под-
Trop-fen, wahrlich, herrlich stets wirken sie so - fort! In ein Glas Wasser

pp *pp* *pp* *pp*

Archi

Ob.

Cl. b.

Fg.

Ж. D.J.

-лить... gießt

трех ка - пель бу-дет... drei Trop - fen nur,

ни вку - савних, geschmacklos ist's

ни цве-та не-за- und hat auch kei-ne

Archi

Ж. D.J.

-мет - но, а че - ло - век без ре - зи, без тош-но-ты, без бо - ли у - ми -
Far - be; der Mensch, er fühlt kein Rei - Ben noch auch Ü - bel-keit, und schmerzlos naht sein

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

98

[28] I a tempo

Vivo
(♩ = 120)

I

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Tuba

Timp.

Альберт
Albert

Ж.
D.J.

Твой ста - ри - чок тор - гу - ет я - дом. Что ж?
Dein Freund, er treibt mit Gift wohl Han-del? Nun?

- ра - ет. Да, и я - дом.
En - de. Ja, Gift auch.

[illegible]

Fl. *mf.* *cresc.* *a2*

Ob. *mf* *cresc.*

Cl. *mf* *cresc.* *a2*

Fg. *cresc.*

Cor. *mf* *cresc.*

Timp.

A.1. *marc.* *cresc.*

A. *cresc.*

Взай-мы на ме-сто де-нег ты мне предло - жишь скля - нок две - сти
 Duborgst miran-statt Gel-des wohl Gift, zwei-hun - dert, zwei-hun - dert

Ж. *unis.* *p* *cresc.*

D.J. *unis.* *p* *cresc.*

Archi *unis.* *p* *cresc.* *arco* *p* *cresc.*

Tempo precedente ($\text{♩} = 72$)

Fl.
f

Ob.
f

C. ingl.

Cl.
f

Fg.
f

Cor.
f

Timp.
f

A.
f

Я - ду- за склян - ку по чер-вон - цу. Так ли, что ли?
Fläsch - chen statt der - sel - ben Zahl Du - ka - ten? Irr' ich mich viel-leicht?

J.
mf

Sме -
Herr,

[illegible]

29

C.ingl.

Cl.b.

Cor.

Tuba

Ж.
D.J.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

dim. *pp* *solo* *mf*

sola *pp* *mf*

я - ять - ся вам у - год - но на - до мно - ю. Нет, я хо - тел... быть мо - жет, вы...
es be - liebt Euch jetzt mit mir zu scher - zen. Nein, nein, ich wollt'... ich dach - te nur...

rit.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Ж.
D.J.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

pp *dim.* *dim.* *dim.*

p *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

я ду - мал, что уж ба - ро - ну вре - мя у - ме -
viel - leicht... zu ster - ben wär' es Zeit für den Ba -

Vivo (♩=120) *a2*

Ob. *f* *>*

Cl. *pp*

Cl.b. *pp*

Fg. *pp*

Cor. *sf*

Tr-be *sf* (I senza sord.)

Tr-ni
e
Tuba *sf*

Timp. *sf*

Альбер
Albert *mf*

Как!
Wie?

О - тра-вить от - ца!
Gift? Dem Va - ter Gift!

И
Dem

Ж.
D.J. - реть.
- ron.

Vivo (♩=120)
senza sord.

V-ni I *f*

V-ni II *f*

V-le *sf* senza sord.

V-c. *pizz.* *p*

C-b. *sf*

arco

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

A.L.
A.

с мел ты сы - ну... Дер-жи е - ро! И мел ты мне!... Да
 Soh - ne wagst du... Halt ihn! Du wag-test's mir! Ver -

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

A.1.
A.

зна - ешь ли, жи-дов - ска-я ду - ша, со-ба - ка, змей, что я те - бя сей-
- fluch - te Ju-den-see - le, weißt du's nicht, du Schlan - ge, Hund, daß ich dich auf der

Archi

6820

30

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Al.
A.

-час же на во-ро-тах по - ве-шу!
Stel-le auf-knüp-fen laß am To-re? Be-
Жид Den
Der Jude

Ви-но-ват! Про-сти-те, я шу-тил.
Ach, ver-zeiht! Ver-zeiht, es war ein Scherz.

30

Archi

6820

8

Fl.

Picc.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Timp.

P-tti

A.1.

A.

Ж.

D.J.

Arch.

Жид уходит.
Der Jude geht ab.

-рев-ку!
Strick mir!

Вон, пес!
Hin - aus, Hund!

Я... я шу-тил. Я деньги вам принес.
Ach, es war Scherz! Ich ha - be Geld gebracht!

Meno mosso

8

Fl. *ff* *dim.* *mf*

Picc. *ff* *dim.* *mf*

Ob. *ff* *dim.* *p*

C.ingl. *ff* *dim.*

Cl. *ff* *dim.* *mf* *p*

Cl.b. *ff marc.* *dim.* *p*

Fg. *ff marc.* *dim.* *p*

Cor. *ff* *dim.* *p*

Tr-be *ff* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *ff* *dim.*

Timp. *ff* *dim.* A muta in As

Meno mosso

8

Arch. *ff* *dim.* *p* *unis.*

ff *dim.* *p* *6* *unis.*

ff *dim.* *p*

[illegible]

Cl. b. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Альбер
Albert *mf* *cresc.*

Вот до че - го ме - ня до - во - дит ску - постъ от - ца род -
Das al - so sind, das sind die Fruch - te, die mei - nes Va - ters Geiz ge -

V. c. *p* *un poco cresc.*

C. b. *p* *un poco cresc.*

Cl. *mf* *dim.*

Cl. b. *dim.*

Fg. *dim.*

Tr. ni
e
Tuba *pp*

Ал.
А. *f* *p*

- но - го! Жид мне смел что пред - ло - жить!
- bracht! Was mir ein Jud' zu bie - ten wagt! Я весь дро - жу...
Es fie - bert mich...

C. b. *mf*

rit. **Moderato** (♩ = 100)

Cor. *f* *dim.*

Tr. ni
e
Tuba *f* *dim.*

Timp. *p*

Ал.
А. *f* *mf*

Од - на - ко ж день - ги мне ну - жны...
Und den - noch brau - che ich das Geld...

V. c. *pp*

C. b. *pp*

Cl. *pp* 3

Fg. *pp* 3

Cor. *p*

Timp.

A.1. *(Clayte)*
A. *(Zum Diener)*

Сбе-гай за жй-дом про-кля-тым, возь-ми е-го чер-вон-цы.
Geh zu dem ver-fluch-ten Ju-den, emp-fan-ge die Du-ka-ten

V-c. *un poco cresc.* *mf* *dim.*

C-b. *un poco cresc.* *mf* *dim.*

Cl. *mf*

Cl.b. *f*

Fg. *f*

Timp. As muta in A

A.1. *3*
A. *3*

Да сю-да мне при-не-си чер-ниль-ни-цу... Я плу-ту рас-пис-ку дам.
und so-gleich bring mir ein Tin-ten-faß! Dem Schur-ken quit-tier' ich nur.

V-c. *p* *3*

C-b. *p* *3*

Cl.
Cl.b.
Fg.
Cor.
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Ал.
А.
V-ni I
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.
Cl.
Cl.b.
Fg.
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Ал.
А.
V-c.
C-b.

dim.
p
III p
pp
mf
3
f
dim.
3
f
3
3
3
dim.
pp
pizz.
arco
pp
arco
pp
3
pp
3
I b
pp
3
D muta in Es
f
p
cresc.
f
p
3
p
3
p

Да не вво - ди сю-да И - у - ду э - то - го...
Doch füh-re nicht hier-her mir die-sen Ju-das...

Иль нет, по-стой, е - го чер-вон-цы бу-дут пах-нуть я - дом,
Doch nein, geh nicht! Ein Gift-ge-ruch wird sei nem Geld ent-stei-gen,

Cl. *dim.* *p*

Cl.b.

Fg.

Cor. *III p* *pp* *pp*

А.л.
А. *f*

как среб - рен-ни-ки пра-шу-ра е - го...
wie sei - nes Ah-nen Sil-ber-lin-geneinst.

V-ni I *f* *pp*

V-ni II *f*

V-le *f*

V-c. *dim.* *pp* *pizz.*

C-b. *dim.* *pp* *pizz.*

Allegro (♩ = 120)

Cl. *I leggiero*

Cor. *III*

Timp. *p*

А.л.
А. *f*

Про - кля - то - е жить - е!
O, Da - sein! Sei ver-flucht!

Archi *p* *arco* *p* *arco* *p*

Cl. I. *p* *un poco cresc.*

Timp.

A.1.
A. Her, pe - me - no - пой - ду ис-кать у - пра - вы у
Nein, an - ders sei's, ich will mein Recht mir su - chen beim

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

33 Più mosso

Fl.

Ob. *mf* *cresc.*

C.ingl. *mf* *cresc.*

Cl. *mf* *cresc.*

Fg. *mf* *cresc.*

Cor. III. IV *f*

Timp. *un poco cresc.*

A.1.
A. rep - po-ra:
Her - zo-ge:

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf

mf

Fl. *f* *p* *cresc.*

Picc.

Ob. *f* *p* *cresc.*

Cl. ingl. *f*

Cl. *f* *p* *cresc.*

Fag. *f* *mf*

Cor. *p* *p*

Timp. *f*

A.1. A. *f*

пус-кай от-па за-ста-вят ме-ня дер-жать, как
er soll den Va - ter zwin - gen, als sei - nen Sohn zu

Archi *f* *p* *div.* *unis.* *div.*

f *p* *div.* *unis.* *div.*

f *p* *div.* *unis.* *div.*

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Timp.

A.л.
A.

сы - на, не как мышь, ро - жден - ну-ю в под-
hal - ten mich, und nicht wie ei - ne Maus im

unis. cresc. div. f unis. sff
cresc. f unis. sff
cresc. f unis. sff
cresc. f unis. sff

Allegro vivace (♩ = 144)

Fl. *ff*

Picc. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cor. *ff* *a2* *marc.*

Tr-be *ff* *I. II*

Tr-ni
e
Tuba *ff* *f* *ff* *f*

Timp. *ff*

ЗАНАВЕС
VORHANG

A.л.
A. *- по-ль - е!*
Kel - ler!

Allegro vivace (♩ = 144)

ff

ff

Archi *ff*

ff

ff

[illegible]

34 Più mosso

Fl. *mf* *p* *cresc.*

Picc. *mf*

Ob. *mf* *p* *cresc.*

Cl. *mf* *p*

Fg. *mf* *p*

Cor. *mf* *p* *cresc.*

Tr-be *mf*

Tr-ni
e
Tuba *mf*

Timp. *mf*

34 Più mosso

mf *p* *cresc.*

mf *p* *cresc.*

Arch. *mf* *p* *cresc.*

mf *pp* *un poco cresc.*

mf *pp* *un poco cresc.*

This image shows a page of a musical score, likely for a symphony, featuring staves for various instruments. The instruments listed on the left are Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C.ingl. (Clarinet in G), Cl. (Clarinet in B), Fg. (Bassoon), Cor. (Cor Anglais), Tr-be (Trumpet), Tr-ni e Tuba (Trombone and Tuba), Timp. (Timpani), and Archi (Archi/Strings). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music is arranged in measures, with various musical notations including notes, rests, trills (tr), and dynamic markings such as 'f' (forte) and 'mf' (mezzo-forte). The Flute and Piccolo parts are in the upper staves, while the Strings are in the lower staves. The Trombone and Tuba part is marked 'I. II' in the first measure. The Timpani part is marked 'f' in the first measure. The overall layout is typical of a professional musical score, with clear notation and instrument labels.

Fl.
Picc.
Ob.
C.ingl.
Cl.
Fg.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Archi

cresc.
ff
cresc.
ff
cresc.
ff
mf
cresc.
ff
mf
cresc.
ff
cresc.
ff
cresc.
ff
cresc.
ff
cresc.
ff

This page of a musical score, likely from a symphony, features a variety of instruments. The top section includes Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Horn (Cor.), Trumpet (Tr-be), Trombone (Tr-ni e Tuba), Timpani (Timp.), Percussion (P-tti), and Cassa. The bottom section is for the Archi (Strings). The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. A rehearsal mark '35' is present in the top right of the first system and the bottom right of the second system. Dynamic markings such as *fff* (fortississimo) and *ff* (fortissimo) are used throughout. The Piccolo part has an 'a2' marking. The Trombone part has 'marc.' (marcato) markings. The Percussion part has 'f' (forte) markings. The Cassa part has 'f' (forte) markings. The Archi part has 'fff' (fortississimo) markings. The score is written in a standard musical notation with staves for each instrument.

Fl. *a2* *ff* *ff* *sf*

Picc. *ff* *sf*

Ob. *a2* *ff* *sf*

C. ingl. *a2*

Cl. *a2* *ff* *sf*

Fg. *a2* *ff* *sf*

Cor. *ff* *sf*

Tr-be *a2* *f* *sf*

Tr-ni
e
Tuba *ff* *sf*

Timp. *ff* *sf*

P-tti *ff*

Cassa *ff*

Archi *f* *sf*

„В подвале“

„Im Keller“

Largo (♩ = 54)

3 Flauti
(Fl. III = Piccolo)

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (B)

Clarinetto basso (B)

2 Fagotti

4 Corni (F)

3 Trombe (B)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani (D, G, F)

Triangolo

Piatti

Cassa

Tam-tam

Arpa

Largo (♩ = 54)

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

div. con sord.

pp

div. con sord.

pp

mf

dim.

p

p

Cl. I
 Cl. b.
 Fg.
 Vni II
 V-le
 V-c.
 C-b.
 Fl.
 Ob.
 Cl. b.
 Fg.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-ni
 Tuba
 Timp.
 Vni I
 Vni II
 V-le
 V-c.
 C-b.

I
 mf
 p
 dim.
 I
 p
 con sord.
 mf
 dim.
 con sord.
 div. pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 p
 mf
 dim.
 36
 pp
 pp
 I
 dim.
 pp
 dim.
 IV
 sf
 p
 I. II
 sf
 p
 III
 p
 dim.
 con sord.
 pizz.
 p
 pizz.
 p
 pizz.
 p
 unis.
 3
 sf
 unis.
 3
 sf
 pizz.
 p
 unis, pizz.
 p

Fl. *pp* *dim.*

Cl. *I* *pp* *dim.*

Fg. *p* *dim.*

Cor. *IV* *sf* *p* *dim.*

Tr-be *sf* *p*

Tr-ni *I* *sf* *p*

Tuba *III* *sf* *p* *dim.*

Timp. *dim.*

Archi *div. arco* *pp* *unis.* *arco* *3* *sf* *pizz.* *p* *dim.*

Ob. *I* *mf* *dim.*

Cl. *mf* *dim.*

Cl.b. *mf* *dim.*

Fg. *I* *mf* *dim.*

Archi *div. arco* *pp* *unis.* *arco* *3* *sf* *pizz.* *p* *dim.*

6820

Fl. I. *p*

Ob. *a2* *f dim.*

Cl. *I* *p dim.*

Cl. b. *a2* *<mf dim.*

Bs. *a2* *<f dim.*

Cor. *I. II +* *f dim.*

ЗАНАВЕСЬ ВЕРХ

Flute
pp
mf
dim.

Oboe
pp
mf
dim.

Bassoon
pp
mf
dim.

Violin
pp
mf
dim.

Viola
pp
mf
dim.

Cello
pp
mf
dim.

Double Bass
pp
mf
dim.

Conductor's Part
pp
mf
dim.

L'istesso tempo

Un poco più mosso

Cl. b. solo
p
БАРОН (выходит)
DER BARON (tritt auf)
dim. pp

V. le
pp

V. c.
pp

C. b.
pp

Как мо-ло-дой по
So wie ein Geck des

Б.
D.B.

ве - са ждет сви - да - нья
Wie - der - se - hens har - ret

ска - кой - ни - будь раз - врат - ни - цей лу - ка - вой
mit ei - ner jun - gen Buh - le - rin, der fal - schen,

иль ду - рой, им об -
mit ei - ner Maid, die

V-le

un poco cresc.

V-c.

C-b.

127

128

[38]

Fl.

C1.

C1.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Timp.

B.
D.B.

Arch.

Cl.b.

B.
D.B.

Arch.

ppp

pp

I

pp

I

p

pp

I.II

pp

p

p

pp

Б. тай-ный квер - ным сунду - кам.
D.B. steig, zu mei - nen treuen Truhn.

div.

pp

div.

pp

unis.

pizz.

mf

pizz.

mf

dim.

dim.

arco

pp

sf

mf

dim.

p

un poco cresc.

Счаст - ли - вый день! Мо-гу се-го-дня я вшес-той сун-
О schö - ner Tag, wo ich all-end-lich kann die sech-ste

pp

div.

pp

arco

pp

129

Ob.

Cl. b.

Fg.

Cor.

B.

D.B.

V-ni I

V-le

V-c.

C-b.

Fl.

Ob.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Cassa

B.

D.B.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

Всѣ - патъ. (в сун - дук е - ще не пол - ный) горсть зо - ло - та на - ко - плен - но - го -
Truh, die noch nicht voll zum Ran - de, durch ei - ne Hand - voll er - spar - ten Golds be -

всѣ - патъ. He - мно - го, ка - жет - ся, но по - не - мно - гу со - кро - ви - ща рас -
- rei - chern. Es scheint nicht viel zu sein, je - doch all - mäh - lich wäch - stan der rei - che

39 solo

Cl. I

mf *dim.* *pp* *pp* *pp* *p* *p* *mf*

Б. D.B.

- тыт. Schatz. Чи-тал я где-то, что
Ich las es ein-mal, daß

Archi

div. arco unis. *p* *pp* *p*

L'istesso tempo

Cor. I. II *mf*

Tr-be I *p* *cresc.* *dim.* *pp*

Tr-ni e Tuba *p* *cresc.* *dim.*

Б. D.B. *cresc.* *f* *dim.*

царь од-наж-ды во-и-нам сво-им ве-лел сне-сти зем-ли по гор-сти
einst ein Kö-nig sei-ne Krie-ger-schar her-bei ließ tra-gen ei-ne Hand-voll

Archi *p* *arco* *mf* *dim.* *p*

Cl. *p* *mf* *dim.*

Fg. *p* *mf* *dim.*

Timp. *pp*

B. D.B. *f* *f*

В ку - чу, и гор - дый холм воз - вы - сил - ся, и царь могвы - ши - ны с ве -
 Er - de, und stolz er - hob ein Hü - gel sich, von wo der Kö - nig kann - te

Archi *pp*

Cor. *mf* *cresc.*

Tr-be *mf* *cresc.*

Tr-ni
e
Tuba *p* *cresc.*

B. D.B. *ten.* *cresc.*

- сель - ем о - зи - рать и дол, по - кры - тый бе - лы - ми шат - ра - ми, и
 fro - hen Muts be - schau'n das Tal, das un - ten lag voll wei - ßer Zel - te, das

Archi *mf* *p*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-tti

Cassa

Б.
D.B.

мо - ре, где бе - жа - ли ко - раб - ли.
Meer auch, wo die Schif-fe zo - gen hin.

Так я, по гор-сти
Auch ich, ich bringe

Arch.

40

Fl.

Cl.

Cor.

Cassa

Б.
D.B.

III. IV

mf

p

dim.

#p

pp

dim.

p

pp

бед-ной при-но-ся при-выч-ну дань мо-ю
ei - ne Hand-voll mir des al - ten Zolls hier-her

сю - да в под - вал,
zum Kel - ler - raum!
senza sord.

div.

pp

senza sord. pizz.

mf

senza sord. pizz.

mf

Fl.

Cl.

Cor.

Tr-be

Timp.

Cassa

Б.
D.B.

pp

I

pp

I. II

pp

I. II

pp

pp

mf

f

cresc.

воз-нес мой холм -
Mein Hü-gel ragt, -

и с вы-со-ты е - го мо-гу ви-рать на
und von der Hö - he kann ich al - les sehn, was
unis.

senza sord.

div.

pp

pp

cresc.

senza sord.

pp arco

cresc.

pp arco

cresc.

pp

cresc.

6820

134

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

E.
D.B.

все, что мне под-власт
mir ist un-ter-tä

но.
nig.

Archi

6820

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff* a2

Cl.b. *ff* *p*

Fg. *ff* *p*

Cor. *ff*

Tr-be *ff*

Tr-ni
e
Tuba *ff*

Timp. *ff*

B.
D.B. *f* *dim.* *ff* *p*

Что не-под-власт - но мне? Как не-кий
Was ge - horcht mir nicht? Gleich ei - nem

Allegro moderato (♩=100)

Archi *ff* *f* *dim.* *f* *dim.* *p* *pizz.*

ff *f* *dim.* *f* *dim.* *p* *p*

ff *f* *dim.* *f* *dim.* *p* *p*

ff *f* *dim.* *f* *dim.* *p* *p*

136

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Timp.

Б.
D.B.

де - мон, от - се - ле править ми - ром я мо - гу!.. Лишь за - хо -
Dä - mon kann ich be - herr-schen ei - ne Welt von hier! So - bald ich

Archi

Fg.

Cor.

Timp.

Б.
D.B.

-чу - воз - двиг - нут - ся чер - то - ги,
will, er - bau ich mir Pa - lä - ste.

Archi

[illegible]

41 Un poco meno mosso ($\text{♩} = 88$)

Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Arpa
Б.
D.B.
V-ni I
V-ni II
V-le
V.c.
C-b.

ним - фы рез-во-ю тол-по-ю,
Scha - ren schön-e Nym-phe-n tum-meln,
и му-зы дань сво-ю мне при-не-
die Mu-se wird mir zol-len den Tri-

pp dolce unis.
pp dolce
pizz.
pp
div.
pizz.

[illegible]

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Arpa

Б.
D.B.

- де - тель, и бес-сон-ный труд сми-рен-но бу-дут жд-ать мо-ей на-
sel - ber und die ew' - ge Müh', sie wer-den ru-hig har - ren mei - nes

Арчи

Fl. I *f* *p* *rit.*
 Fl. II *f* *p* *f* *p*
 Picc. *p* *f* *p*
 Ob. *p* *f* *p*
 Cl. *f* *p* *f* *p*
 Fg. *f* *dim.* *f* *dim.*
 Cor. *f* *dim.*
 Tr-be *p* *f* *pp*
 Tr-ni *p* *f* *pp*
 e Tuba *p* *f* *pp*
 P-tti *p* *f* *pp*
 Arpa *f*
 Б. Д.Б. *f* *ff* *mf*
 - гра Лoh ды. Я свист - ну - и ко
 nes. Ich pfei - fe - und
 rit. *p* *ten.* es
 Archi *f* *dim.* *p* *arco* *f* *dim.*
f *dim.*

6820

42 Più vivo (♩ = 60)

Fl. *p*

Fg. *pp* *un poco cresc.*

Timp. *pp*

E. D.B. *cresc.*

мне по-слуш - но, роб - ко впол - зет о - кро - вав - лен - но - е зло - дей - ство, и
kriecht ge - hor - sam, schüch - tern, zu mir her - an das blut - be - spritz - te La - ster! Es

Archi *pp*

Fl. *p*

Ob. *p* *cresc.*

Cl. *mf* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.* *mf* *cresc.*

Timp. *un poco cresc.*

E. D.B. *un poco cresc.*

ру - ку бу - дет мне ли - зать, и во - чи смот - реть, в них знак мо - ей чи - та - я
wird die Hand mir lek - ken und ins Au - ge mir sehn, um mei - nen Wil - len zu er -

Archi *p* *cresc.*

Fl. *a2* *f* *ff*
 Ob. *a2* *mf* *cresc.* *ff*
 Cl. *II* *a2* *f* *ff*
 Fg. *mf* *cresc.* *ff*
 Cor. *mf* *cresc.* *ff*
 Tr-be *mf* *cresc.* *f*
 Tr-ni *f*
 e Tuba *f*
 Timp. *mf* *f*
 Б. *ff*
 D.B. *ff*
 BO - LI. MHe BCE по -
 - schau - en. Mir Sklav' ist
 unis. *mf* *cresc.* *ff*
 Archi *f* *cresc.* *ff*
mf *cresc.* *ff*
mf *cresc.* *ff*
mf *cresc.* *ff*

6820

143

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Б.
Д.
Б.

- слуш-но,
al - les,

я же -
kei-nem

ни-че - му;
bin ich Sklav'

я вы - ше всех же -
Hoch ü - ber al - len

Арки

Ob. *a2* *f* *dim.* *rit.*

Cl. *a2* *f* *dim.*

Fg. *a2*

Cor. *sf*

Tr-be *mf* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *mf* *dim.*

Timp. *sf*

Б.
D.B. *f* *mf*
- ла - ний;
Wün-schen я bin спо-
ich

Archi *pizz.* *f* *dim.* *rit.* *arco* *f* *sf*

6820

43 Largo (♩ = ♩)

Cl. *a2*
 Cl.b.
 Fg.
 Tr-ni
 e
 Tuba
 B.
 D.B.
 V-le
 V-c.
 C-b.

p *mf* *dim.* *p*
p *mf* *dim.* *p*
p *mf* *dim.* *p*
mf *dim.* *p*
mf *dim.* *p*
f *ten.*
 - ко - еи;
 ru - hig,
 я зна - ю мощь мо - ю -
 ich ken - ne mei - ne Macht,

div. *p* *6* *6* *6*
mf *p* *6*
mf

Cl.
 Cl.b.
 Fg.
 Tr-ni
 e
 Tuba
 B.
 D.B.
 V-le
 V-c.
 C-b.

dim. *dim.*
pp
dim. *p* *con sord.* *pp* *unis. pizz.* *p* *pizz.* *dim.* *dim.*
 с ме-ня до-воль-но се-го со - зна-нья...
 und es ge-nügt mir an dem Be - wußt-sein.

Meno mosso (♩ = 50)

Fl. *p*

C.ingl. *p*

Cl. *p*

Cl.b. *p*

Fg. *pp*

Cor. *pp* III. IV

B. D.B. *p* *mf*

Смотрит на свое золото.
Betrachtet sein Gold.

Ка-жет-ся, не-мно-го, а сколь-ких че-ло-ве-чес-ких за-
Viel zu sein nichts scheint es, al-lein von vie-ler, vie-ler Sorg und

V-le *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. *cresc.* *mf* *dim.*

Ob. *p*

C.ingl. *cresc.* *dim.*

Cl. *cresc.* *dim.*

Fg. *p*

B. D.B. *f*

-бот, об-ма-нов, слез, мо-ле-ний и про-кля-тий о-но тя-же-ло-вес-ный пред-ста-
Müh, von Trä-nen, Bit-ten, Flü-chen oh-ne En-de ist es ein laut-be-red-ter, stum-mer

V-le

V-c.

C-b.

Ob. *pp*

C.ingl.

Cl. *p*

Fg. *p*

Arpa *p*

Б.
D.B.

-ВИ-ТЕЛЬ!
Zeu-ge!

V-ni I *pp* *div. con sord.*

V-ni II *pp* *div. con sord.*

V-le *p* *(con sord.)*

V-c. *pizz.*

C-b. *pp*

Cl. *p*

Fg.

Arpa

Б.
D.B. *p*

Тут есть дуб-лон ста-рин-ный... Вот он.
Wo liegt nur die Du-blo-ne? Sie-he!

Archi

Cl. *p*

Fg.

Арга

Б.
D.B.

Нын - це в до - ва мне от - да - ла е - го, но преж - де
Heu - te hat ei - ne Wit - we sie ge-bracht, doch lag sie

Арчи

Cl. *p* *rit.*

Fg. *p*

Арга

Б.
D.B. *mf*

с тре - мя деть - ми пол - дня пе - ред ок - ном о - на сто - я - ла на ко - ле - нях,
mit ih - ren Kin - dern ei - nen gan - zen Tag vor mei - nem Fenster auf den Knie - en

Арчи

a tempo

Fl. *pp*
 Ob. *pp*
 Cl. *pp*
 Cl.b. *p*
 Fg. *pp*
 Cor. *pp*
 Tr-be *I con sord. mf*
 P-tti *pp*
 Arpa
 B. D.B. *f* *pp* *p* *mf*
 во - я. Шел дождь, и пе - ре - стал, и вновь по-шел,
 heu - lend. Es floß der Re-gen, schwand und floß aufs neu, -
 a tempo
 unis. *pp*
 unis. *pp*
 Archi *pp*
pp

The musical score is for a vocal and instrumental piece. It features a vocal soloist (B. D.B.) with Russian and German lyrics. The instrumental ensemble includes Flute, Oboe, Clarinet, Bass Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trumpet (with mutes), Percussion, Harp, and a string section. The tempo is marked 'a tempo'. The score is in 3/4 time and the key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor). The vocal part has four lines of lyrics, each corresponding to a measure of music. The instrumental parts provide accompaniment, with various dynamics and articulations indicated.

45

Fl.

Ob.

Cl.ingl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

V.

V.

C.

B.

P.

при-твор-щи-ца не тро-галась;
nicht rühr - te sich die Heuch-le-rin.

я мог бы е - е про-
Ich konn-te ver-ja-gen

45

Ob. *f* *dim.* *pp*

C.ingl. *f* *dim.* *pp*

Cl. *f* *dim.* *pp*

Cl.b. *f* *dim.* *pp*

Fg. *f* *dim.* *pp* *I solo* *pp*

B. D.B. *f* *p* *mf*

-ГНАТЬ, но что-то мне шеп-та-ло, что муж-нин долг о-на мне при-нес-ла
 sie, doch sprach mir ei-ne Stim-me, daß sie die Schuld des Man-nes mir ge-bracht

V-le *pizz.* *pp* *arco* *3* *ppp*

V-c. *pp* *pizz.* *ppp*

C-b. *pp*

Fl. *a2* *mf* *3*

Ob. *I* *mf* *cresc.* *3*

C.ingl. *mf* *cresc.* *3*

Cl. *mf* *cresc.* *3*

Cl.b. *mf* *cresc.* *3*

Fg. *mf* *cresc.* *3*

Cor. *II* *mf* *cresc.* *III* *mf* *cresc.*

B. D.B. *f* *mf* *cresc.*

и не за-хо-чет зав-тра быть втюрь-ме.
 und morgen nimmer sit-zen will im Turm.

V-ni I *p* *cresc.*

V-ni II *p* *cresc.*

V-le *un poco cresc.* *p* *cresc.*

V-c. *un poco cresc.* *p* *cresc.*

C-b. *arco* *p* *cresc.*

6820

Più vivo (♩ = 80)

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

B.
D.B.

f *mf* *f* *a2* *f* *f* *ff* *mf*

Где бы-ловзять е-му, ле-нив-цу, плу-ту?
Wo hat sie her der Faul-pelz, der Be-trü-ger?

У-крал, ко-неч-но, иль, мо-жет
Ge-stoh-len ist sie, o-der auch viel-

Più vivo (♩ = 80)

Archi

f *mf* *f* *mf* *f* *mf*

46

Fl. *mf* *cresc.* *ff*

Picc. *mf* *cresc.* *ff*

Ob. *mf* *ff*

Cingl. *pp* *cresc.* *ff*

Cl. *pp* *cresc.* *ff*

Cl.b. *pp* *cresc.* *ff*

Fg. *pp* *cresc.* *ff*

Cor. *p* *cresc.* *ff*

Tr-be *ff*

Tr-ni
e
Tuba *p* *cresc.* *ff*

B. *cresc.* *ff*

D.B.

быть, там, на большой до - ро - ге, ночью, в ро - ще...
- leicht dort nachts am ö - den Wege - raubt im Wal - de...

46

Archi *pp* *cresc.* *ff* *sol* *p* *mf* *dim.* *pp*

ff

6820

Largo (♩ = 60)

Ob. I *pp* 6 6

Cl. I *pp* 6 6

Cl.b. *p*

Fg. *p*

Cor. IV *p*

Tuba *p*

E. D.B. *mf cantabile*

V-ni I *div. pp*

V-ni II *div. pp*

V-le *pp con sord.*

C-b. *pp*

Fl. I *p* 6 6

Ob. I *p* 6 6

Cl. I *p*

Cl.b. *p*

Fg. *p*

Cor. IV *p*

Tuba *p*

E. D.B. *mf*

V-ni I

V-ni II

V-le

C-b. *un poco cresc.*

Да! Ес - ли бы все сле - зы,
Ja! Wür-den al - le Trä - nen,

кровь и пот, про - ли - ты - е за все, что
Blut und Schweiß, die einst für das, was hier sich

un poco cresc.

Fl. ^I

Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tuba

B.
D.B.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

mf ⁶

mf

p

f

cresc.

mf con sord.

mf

p

p

IV

здесь хра-нит-ся, из недр зем-ных
birgt, ver-gos-sen, dem Er-den-schoß

Fl. *f* 6 *cresc.* 6

Ob. *cresc.*

C.ingl. *mf* *cresc.*

Cl. *mf* *cresc.*

Cl.b. *mf* *cresc.*

Fg. *mf* *cresc.*

Cor. *I* *mf* *cresc.*

Tuba *IV* *mf* *cresc.*

Б. *ff* *ten.*

Д.Б. *ff* *ten.*

Все вы - сту - пи - ли вдруг, - то был бы вновь по -
 ent - quel - len all - zu - mal: die Sint - flut käm' zu -

Archi *f* *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

f *cresc.*

cresc.

47

Fl. *f* 6 *dim.* 6

Ob. *f* 6 *dim.* 6

C.ingl. *f* 6 *dim.* 6

Cl. *f* 6 *dim.* 6

Cl.b. *f* *dim.*

Cor. I. II *f* *dim.*

Cor. III. IV *f* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *f* *dim.*

T-tam. *mf* *dim.* *p*

Arpa *f* *dim.*

E.
D.B. *mf*

- ТОН,
- rück -

я за - хлеб -
ich würd' er -

47

Archi. *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

6820

Fl.
 Cl.
 Cl. b.
 Cor.
 Tr. ni
 e
 Tuba
 Arpa
 Б.
 D.B.
 Archi

I
 p
 6
 6
 6
 6
 p
 dim.
 p
 III
 p
 p
 dim.
 p
 dim.
 p
 dim.
 - ну - ся б
 - trin - ken
 В МО - ИХ ПОД -
 in mei - nem
 mf
 dim.
 mf
 dim.
 mf
 dim.
 dim.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal soloists. The woodwind section (Flute, Clarinet, Bass Clarinet) features intricate sixteenth-note passages with slurs and fingerings of 6. The brass section (Cornet, Trumpet, Tuba) provides harmonic support with sustained notes and dynamic markings. The string section (Violins, Violas, Cellos, Double Basses) plays sustained chords and moving lines, with dynamic markings of mf and dim. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with Russian lyrics. The tempo and key signature are not explicitly stated but are implied by the notation.

Cl. *pp* 6

Fg. *pp* 6

Cor. III *mf*

Tr-ni e Tuba *pp*

Arpa *pp* 3

Б. D.B. *>*
- ва - лах вер - ных.
treu - en Kel - ler.

Archi *pp*

Tr-ni e Tuba *pp*

V-le *p*

V-c. *div. p*

C-b. *p*

Tr-ni e Tuba III *pp*

БАРОН
DER BARON

Ho no-
Doch 'sist
pizz.

C-b. *dim.* *pp*

Cl. b. *pp cresc.*

Fg. *pp cresc.*

Tr. ni e Tuba *pp*

Timp. *p*

B. D.B. *- pa. Zeit. unis.*

V. c. *f pp*

C. b. *mf*

Хочет отпереть сундук.
Will die Truhe öffnen.

Cl. b. *pp cresc.*

Fg. *cresc.*

B. D.B. *p*

V. le *f pp*

V. c. *mf pp*

Я каж - дый раз, ког - да хо - чу сун -
Jed - we - des Mal, wenn's mich be - ge - hrt zu

C. ingl. *p*

Cl. *mf*

Cl. b. *p cresc. mf*

Fg. *I > mf*

B. D.B. *mf p*

- дук мой от - пе - реть, впа - да - ю в жар и тре - пет;
öff - nen ei - ne Truh', so wird mir, nein... ich be - be...

V. le *un poco cresc.*

V. c. *mf dim.*

Fl. Ob. C.ingl. Cl. Fg. Cor. Б. D.B. V-ni I V-ni II V-le V-c. C-b.

не страх, о нет! Но серд - це мне тес -
vor Furcht? O, nein! Doch wird mein Herz be -

dim. p dim. dim. pp dim. pp I.II p f p mf

unis. p unis. pp mf dim.

div. pp pizz. p

49

C.ingl. Cl. Fg. Cor. Б. D.B. Archi

- нит ка - ко - е - то не - ве - до - мо - е чув - ство...
- klemmt von ei - nem un - be - greif - li - chen Ge - fühl - le.

cresc. mf dim. dim. pp cresc. f. senza sord. pp senza sord. pp senza sord. pp unis. pp arco pp

Cor.

B.
D.B.

Arch.

Cor.

B.
D.B.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

Ob.

B.
D.B.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

*cresc.
cresc.*

un poco cresc.

un poco cresc.

sim.

sim.

mf

f *pp*

f *pp*
senza sord.

div. *f* *p*

f *p*

a2

f

mf

Есть лю - ди, в у - бий - стве на хо -
Ge - fal - len, am Mor - de fin - det

- дя - щие при - ят ность. Kor -
man - cher Mensch, und La bung. So -

f *p*

f *p*

Ob. *a2* *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

B. D.B. *f*

- да я КЛЮЧ В за - МОК Вла - га Ю,
- bald ins Schloß ich steck' den Schlüs - sel,

V-ni I *poco a poco cresc.*

V-ni II *poco a poco cresc.*

V-le *un poco cresc.*

V-c. *un poco cresc.*

Ob. *a2* *f*

Cl. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Fg. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Cor. *p* *cresc.*

Tr-be *I, II* *f* *p*

Tr-ni *I, II* *f* *p*

B. D.B. *mf*

то же я чув слы - ю, что
füh - le das - sel - be ich, was

V-ni I *b*

V-ni II *b*

V-le *b*

V-c. *p unis.*

p

Fg.
 Cor.
 Б.
 D.B.
 V-ni I
 V-ni II
 V-le
 V-c.
 Cl.b.
 Fg.
 Б.
 D.B.
 V-ni I
 V-ni II
 V-le
 V-c.

чув - ство - вать дол - жны о - ни,
 füh - len muß der Mensch, so - bald

BOH - за - я в жер тво
 sein Op - fer trifft sein

f *dim.* *p* *sf* *cresc.* *f* *dim.* *f* *dim.* *sf* *p* *cresc.* *sf* *p* *p* *pp*

50

Fl. *p* *I* *p* *muta in Fl. III*

Picc. *p*

Ob. *I* *mf* *p*

C.ingl. *mf*

Cl. *I* *mf*

Cl.b. *mf* *p*

Fg. *p*

Cor. *p* *mf* *p*

Tr-be *mf* *dim.* *pp*

Tr-ni
e
Tuba *pp* *mf* *pp*

Timp. *pp* *un poco cresc.* *mf* *dim.* *pp* *F muta in A*

E.
D.B. *p* *mf* *mf* *p*

НОЖ: при - ят - но и страш - но вме сте.
Dolch: so wohl tut's und auch so ban - ge!

50

V-ni I *p*

V-ni II

V-le

V-c. *pizz.* *p* *mf* *p*

C-b. *p* *mf* *p*

Cl. *mf* *cresc.*

Fg. *mf* *cresc.*

Cor. *f*

Б.
D.B.

Отпирает сундук.
Schließt die Truhe auf.

V-ni I *cresc.*

V-ni II *cresc.*

V-le *mf* *cresc.* *f*

V-c. *mf* *cresc.* *f*

Ob. *f* *cresc.*

C.ingl. *f* *cresc.*

Cl. *f* *cresc.*

Cor. *f* *cresc.*

Б.
D.B.

V-ni I *f* *cresc.*

V-ni II *f* *cresc.*

V-le *f* *cresc.*

V-c. *f* *cresc.*

8

Fl. *ff* *dim.* *p*

Ob. *ff* *dim.* *mf*

C.ingl. *ff* *dim.* *mf*

Cl. *ff* *dim.* *mf*

Fg. *p*

Cor. *ff* *dim.* *mf*

Tr-be *ff* *dim.* *mf*

Tr-ni III *mf* *dim.*

Tuba *mf* *dim.*

Tr-lo *3/4*

B. *ff* *b* *♯* *3/4*

D.B. *3/4*

Bot Da, MO - e бла - жен-ство!
Da, da ist mein E - den!

51 (♩ = ♩)

V-ni I *ff* *dim.* *p*

V-ni II *ff* *dim.* *p*

V-le *ff* *dim.* *p* *6* *6*

V-c. *ff* *dim.* *p* *p*

C-b. *ff* *dim.* *p*

Fg.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-lo
 Б.
 D.B.
 Archi

Выпает деньги.
 Schüttet das Gold hinein.

Fg.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-lo
 Archi

6820

Ob.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-lo

Барон
Der Baron

Хо-чу се-бе се-го-дня пир у-стро-ить:
An ei-nen Schmau-se will ich heut' mich la-ben:

Archi

Ob. *pp*

Cl. *p*

Cl.b. *pp*

Fg. *pp* I *p* II *p* *cresc.*

B. D.B. *pp*

за-жгу ein Licht све-чу пред каж-дым сун-ду-ком и все их о-то-
soll glühn vor je-der Tru-he nun! Ich will sie öff-nen

V-ni II *pp*

V-le *pp*

V.c. *pp*

C-b. *pp* *pizz.* *p*

Fl. *a2* *f* *3*

Ob. *a2* *f* *3*

Cl. *f* *3*

Fg. II

Cor. *f* *III* *dim.*

B. D.B. *f* *dim.*

-пру, и ста-ну сам средь них гля-деть на бле-щу-щи-е
all, will un-ter ih-nen stehn und schau-en auf die Pracht des

V-ni I *f* *p* *f*

V-ni II *f* *p*

V-le *f*

V.c. *f*

C-b. *f* *arco* *pp*

12 Скупой рыцарь 6820

52

F1. *a2*

Ob. *a2*

Cl. *p* *3*

Cor. *f* *dim.* *III* *f* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *pp* *pp*

Timp. *pp*

Arpa *p*

Б.
D.B. *Гру - ды.*
Glan - zes.

52

Archi *p* *dim.* *pp* *pizz.* *div.* *3* *p* *pp* *6* *pp* *6* *pp* *pizz.* *p*

Зажигает свечи и отпирает сундуки один за другим.
Er entzündet Kerzen und öffnet die Truhen, eine nach der andern.

Fl.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

Arpa

Archi

11

6820

Fl. 53

Ob. *mf* *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *f* *p* II

Cor. *f* *mf* *f sempre marc.*

Tr-be *mf*

Tr-ni
e
Tuba *dim.* *pp*

Timp. *dim.*

Tr-lo

Arpa *mf* *dim.*

Archi 53 *f* *dim.* *unis. arco* *f* *mf* *arco* *mf*

mf

Ob. *a2* *f* 3

Cl. *a2* *f* 3 3 3

Fg. II

Cor. *a2* *un poco cresc.*

Tr-be *un poco cresc.*

Arpa

unis. arco *ff* 3 3 3 3

Archi *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f*

Detailed description: This page of a musical score contains measures 176, 177, and 178. The woodwind section (Ob., Cl., Fg.) and brass section (Cor., Tr-be) enter in measure 176 with a forte (f) dynamic and triplet patterns. The woodwinds play a melodic line with triplets, while the brass provides harmonic support. The string section (Archi) enters in measure 176 with a forte (f) dynamic and a rhythmic pattern of eighth notes. The harp (Arpa) is present but has no notation in these measures. The score includes various musical notations such as dynamics (f, ff, cresc.), articulation (accents), and performance instructions (un poco cresc., unis. arco).

This musical score is for the piece "L'Espresso" by Maurice Strakosky, from the collection "Les Concerts de la Ville de Paris". The score is for a full orchestra and includes parts for the following instruments:

- Ob.** (Oboe): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Cl.** (Clarinet): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Fg.** (Fagotto): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Cor.** (Corni): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Tr-be** (Trombe): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Arpa** (Arpa): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.
- Archi** (Arch): Features a melodic line with triplets and a marcato (marc.) instruction.

The score is written in 3/4 time and includes various musical notations such as triplets, marcato (marc.), and piano (p) dynamics. The key signature is one sharp (F#).

54 Un poco più mosso

Fl. I. II a2 *mf* *mf* III *p*

Ob. I *p* a2 *p* *cresc.*

Fg. *cresc.*

Cor. a2 *p* *mf*

Timp. *p*

Arpa *cresc.*

54 Un poco più mosso

div. *p* *cresc.*

div. *p* *cresc.*

Archi *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

This musical score is for the piece "L'Espresso" by Maurice Strakosky, from the collection "Les Concerts de la Société Musicale de Paris". The score is for a full orchestra and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cor.), Timpani (Timp.), Arpa (Harp), and a string section (Archi).

The score is written in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The woodwind section (Fl., Ob., Fg.) plays a melodic line with a crescendo. The string section (Archi) provides a rhythmic accompaniment with a crescendo. The percussion section (Timp.) plays a steady rhythm. The harp (Arpa) plays a melodic line with a crescendo.

The score is divided into measures, with some measures containing multiple staves for different instruments. The tempo is marked "Allegretto". The score is published by "Maurice Strakosky" and "Société Musicale de Paris".

Fl. *cresc.* *a2*

Ob. *cresc.* *a2*

Fg.

Cor. *f* *cresc.* *a2*

Timp.

Arpa

Archi

3

4/4

Detailed description: This page contains a musical score for seven instruments. The Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) parts feature rapid sixteenth-note passages with a crescendo and a second ending marked 'a2'. The Bassoon (Fg.) plays a steady eighth-note accompaniment. The Horns (Cor.) enter with a forte (f) chord and later have a crescendo and second ending. The Timpani (Timp.) plays a simple eighth-note pattern. The Harp (Arpa) provides a flowing accompaniment with descending and ascending lines. The Strings (Archi) are divided into Violins (top two staves), Violas (middle two staves), and Cellos/Double Basses (bottom two staves), playing a rhythmic pattern with triplets and accents. The score is in 4/4 time and includes various musical notations such as dynamics, articulation, and repeat signs.

55 Più vivo (♩ = 116)

Fl. *pp stacc.* *cresc.*

Ob. *pp stacc.* *p stacc.* *cresc.*

Cl. *pp stacc.* *pp stacc.* *cresc.*

Cor. II *p* *cresc.*

Tr-be *pp*

Tr-ne e Tuba III *p* *cresc.*

Timp *p*

Tr-lo *p*

55 Più vivo (♩ = 116)

Arch. *pp* *cresc.*

unis.

pp *cresc.*

arco *pp* *cresc.*

pp *cresc.*

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

Tr-be

Tr-ne
e
Tuba

Tr-lo

Archi

mf *cresc.*

III

un poco cresc.

un poco cresc.

III

cresc.

This page of a musical score is for a symphony, likely in 3/4 time. It features staves for the following instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Cor, Trumpet (Tr-be), Trombone and Tuba (Tr-ne e Tuba), Trumpet (Tr-lo), and Arches (Archi). The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and includes various dynamic markings such as *f*, *f legato*, and *mf*. The Cor part includes Roman numerals III and IV, indicating specific positions or techniques. The Archi part consists of multiple staves for different sections of the string ensemble.

56

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Tr-lo

P-tti

Cassa

56

Archi

[illegible]

6820

rit.

Fl. *p* *cresc.* *ff*

Ob. *p* *cresc.* *ff*

C.ingl. *p* *cresc.* *ff*

Cl. *p* *cresc.* *ff*

Cl.b. *p* *cresc.* *ff*

Fg. *p* *cresc.* *ff*

Cor. *p* *cresc.* *f* *ff*

Tr-be *p*

Tr-ni
e
Tuba *p* *ff*

Tr-lo *p* *cresc.* *ff*

P-tti *pp* *cresc.* *f* *dim.*

Барон
Der Baron

Я
Ich

div. *p* *cresc.* *ff*

Arch. *p* *cresc.* *ff*

div. *p* *cresc.* *ff*

div. *p* *cresc.* *ff*

div. *p* *cresc.* *ff*

Fl.
 Ob.
 C. ingl.
 Cl.
 Cl. b.
 Fg.
 Cor.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Arpa
 Б.
 D.B.
 Archi

pp
cresc.
mf
f
 8
 Fa

Ка - кой вол-шеб-ный блеск!
 На, wel-cher Zau-ber-glanz!
 По-слуш-на мне, силь-на мо-я дер-
 Und mir ge-horcht die Herr-scher-macht ge-

19.

Fl. I. II. III.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

e

Tuba

Timp.

Arpa

E.

D. B.

- ja Ba;
- treu lich.

Archi

Cl.b. *un poco cresc.* *cresc.* *mf* *f*

B. D.B. *cresc.* *mf* *f*

V-le

кто во-след за мной При-и-мет власть над ней? Мой на-
 wes - sen Hand nach mir wird hal - ten die - se Macht? Ha, mein

59 *leggiere* *f* *dim.* *leggiere* *p*

Fl. *f* *dim.* *leggiere* *p*

Ob. *f* *dim.* *leggiere* *p*

Cl. *f* *dim.* *leggiere* *p*

Cl.b. *f* *dim.* *leggiere* *p*

Fg. *f* *dim.* *leggiere* *p* *pp*

Cor. *f* *dim.* *leggiere* *p*

B. D.B. *f* *dim.* *leggiere* *p*

- след - ник! Бе-зу - мец, рас-то - чи - тель мо-ло-дой!
 Er - be! Ein Jüng - ling, ein Ver-schwen-der und ein Tor.

Archi *f* *dim.* *leggiere* *p* *pp* *dim.*

Cl. *mf* *cresc.* *mf*

Fg. *p* *cresc.* *mf*

Б.
D.B. *ff*

- ма - ны. Он рас - то - чит... А по ка - ко - му пра - ву?
Ta - schen. Er streut sie hin... Al - lein mit wel - chem Rech - te?

Archi *f* *arco* *unis.*

Cl. *rit.* *cresc.* *dim.* *p*

Fg. *cresc.* *dim.* *p*

Cor. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Б.
D.B. *ff* *dim.*

Мне раз - ве да - ром э - то все до - ста - лось?
Ward mir denn al - les dies um-sonst ge - ge - ben?

Archi *dim.* *p*

dim. *p*

61 Moderato (♩ = 76)

C.ingl.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Б.
Д.Б.

mf cantabile

f

Кто зна - ет, сколь-ко горь-ких воз-дер-жа - ний,
Wer weiß es, wie-viel bit - ter-ste Ent - sa - gung,

61 Moderato (♩ = 76)

Archi

p

mf

p

mf

p

6

6

p

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

B.

D.B.

Archi

ла - ний, что ме - ня и со-вѣсть ни-ког - да не грыз - ла,
kann - te, und daß mich nie plag-te des Ge - wis - sens Reu - e,

62

Fl. *f* *dim.*

Ob. *f* *dim.* *p*

C. ingl. *p*

Cl. *mf* *p*

Fg. *f* *dim.*

Cor. *f* *dim.*

B. *f* *dim.*

D.B. *f* *dim.*

со - вестъ, ког-ти-стый зверь, скре-бу-щий серд-це, со - вестъ, не -
 Reu - e! - das Tier, das sich ins Herz uns kral - let, Reu - e, du

62

Archi *f* *dim.* *div.* *p* *unis.*

f *dim.* *div.* *f* *dim.* *p*

f *dim.* *div.* *f* *dim.* *p*

f *dim.* *div.* *f* *dim.* *p*

Fl. *f* *dim.* *f* *dim.*

Ob. *f* *dim.* *f* *dim.*

C.ingl. *p*

Cl. *p* *a2* *f* *dim.* *f* *dim.*

Fg. *f* *dim.* *f* *dim.*

Cor. *f* *dim.* *f* *dim.*

Б. *ff.*

D.B.

- зва - ный гость, до-куч-ный со-бе-сед - ник, за - и - мо-да-вец гру-бый; э - та
 schlim-mer Gast, un-leid-li-cher Ge-nos - se, du gna-de-lo-ser Mah-ner. O du

Archi. *unis.* *f* *dim.* *f* *dim.*

div. *f* *dim.* *f* *dim.*

f *dim.* *f* *dim.*

Fl. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Ob. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Cl. *f* *dim.* *a2* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Fg. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Cor. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Tr-be *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Tr-ni *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

e Tuba *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

Timp. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

T-tam. *f* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

ведь - ма, от ко-ей мерк-нет ме - сяц, и мо-ги - лы сму - ща - ют - ся и мерт-вых вы-сы -
 Не - же, vor der er-lischt das Mond - licht, und die Grä - ber mit Schauern ih - re To - ten von sich

Largo (♩ = 60)

div. *f* *dim.* *ff* *pp*

div. *f* *dim.* *ff* *pp*

Archi *f* *dim.* *ff* *pp*

unis. *f* *dim.* *ff* *pp*

f *dim.* *ff* *pp*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

B.
D.B.

dim.

pp

p

dim.

pp

p

dim.

pp

p

dim.

pp

p

dim.

pp

a2

I. II

f

mf

f

mf

f

mf

f

mf

3

dim.

pp

f

ff

- ла-ют!
spei-en!

Her,
Nein,

вы-стра-дай спер-ва се-бе бо-
erst er-wirb durch Lei-den dir den

Archi

p

div.

dim.

unis.

3

f

unis.

3

sf

E muta in D

dim.

3

sf

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e

Tuba

Timp.

Б.

ДБ

-ГАТ - СТВО,
Reich - tum,

а ТАМ, ПО - СМОТ - РИМ,
und dann erst wird sich's

СТА - НЕТ ЛИ НЕ - СЧАСТ - НЫЙ
zei - gen, ob du Ar - mer

ТО РАС - ТО - ЧАТЬ, ЧТО
ver - schwen - den wirst, was

[illegible]

Meno mosso (♩ = 50)

Fig. *p* II *p* I

Cor. *p* II

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba *p* Tuba III *p*

Timp *p*

B.
D.B. *p* *cresc.*

O, ec.ли 6 мор OT B3O-POB He-DO-
O, bär-ge doch vor un-be-ruf-nen

Meno mosso (♩ = 50)

unis.

mf *p*

Archi *pp* *pp* *pp* *p*

[illegible]

C.ingl.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

B.
D.B.

сто-ро-же - во - ю те-нь - ю си-деть на-сун-ду - ке
daß, ei- nem Schutzgeistähn-lich, ich sitz' auf die-ser Truh'

Archi

6820

Cl. *sol*
pp
sol
pp

Cl. b. *pp*

Fg. *I*
pp

Cor. *II*
pp
IV
pp

Tr-ni
e
Tuba *I*
pp
III
pp

Timp.

Cassa *pp*

Б.
D.B. *mf*
pp
и от жи-вых со-кро-ви-ща мо-и хра-нить, как ны-не!..
und vordem Blick' der Sterb-li-chen be-wahr' den Schatz wie heu-te!..

V-le *pizz.*
pp

V-c. *p*
pizz.
pp

C-b. *p*
pp

Cl. *3*
mf
dim.
pp

Cl. b. *3*
mf
dim.
pp

Cor. *II*
pp

Timp.

V-le *pp*
div.

V-c. *pp*
div. arco

C-b. *pp*
arco

ЗАНАВЕС
VORHANG

КАРТИНА ТРЕТЬЯ

„Во дворце“

DRITTES BILD

„Im Palast“

Allegro vivace (♩=144)

2 Flauti

Piccolo

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (B)

Clarinetto basso (B)

2 Fagotti

4 Corni (F)

3 Trombe (B)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani (Es, B, G)

Piatti

Cassa

Tam-tam

Allegro vivace (♩=144)

senza sord.

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

66

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Timp.

Альбер
Albert

По-верь, - те, го-су-
O glaubt, Herr Her-zog,

Archi

unis.

cresc.

B muta in C

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

A.1.

Alb.

- дaрь, тeр-пeл я дол - го стыд горь - кой бед - но - сти.
mir: ich dul - de lan - ge der bitt - ren Ar - mut Schmach.

Archi

Un poco meno mosso

Un poco meno mosso

Vocal Soloists:
 Fl. I
 Ob.
 Cl.
 Fg.

Brass:
 Cor.
 Tr-be

Vocal Duo:
 A.1.
 Alb.

Archi

Lyrics:
 Ког-да б не край - ность, Вы б жа-ло-бы мо-ей не у-слы-
 Wenn's nicht die Not tät, Ihr wür-det mei-ne Klage nim-mer

Dynamics and Performance Instructions:
p, *pp*, *sf*, *dim.*, *mf*, *pp leggiero un poco cresc.*, *I II*, *pizz.*

Fl.

Cl.

Fg.

Cor.

Ал.
Alb.

ха - ли.
hö - ren.
Герцог
Herzog

Я ве - рю, ве - рю:
Ich glau - be, glau - be,

бла - го - род - ный ры - царь, та -
glaub' Euch, ed - ler Rit - ter! Ein

Archi

[illegible]

a2 *accel.*

Fg.

Cor.

Timp.

Герц.
Herz.

f *dim.* *pp* *3* *mf*

ва-ше-го от-ца у-со-ве-щу на-е-ди-не, без шу-му. Я
Eu-ren Va-ter will ich er-mah-nen, mit ihm al-lein, ohn' Lär-men. Ich

Archi

p *dim.* *pp* *3*

Allegro (♩ = 120)

Cl.

Fg.

Cor.

Герц.
Herz.

p *dim.* *pp* *mf*

жду е-го. Дав-но мы не ви-да-лись.
har re sein. Nicht sah'n wir uns schon lan-ge.

Archi

p leggiero *dim.* *pp* *3* *dim.*

Fig. *pp* Смотрит в окно.
Blickt durchs Fenster.

Герц.
Herz. *mf* 3 *mf* 3
Э - то кто?
Wer ist das?

Арчи *pp* *un poco cresc.* *mf* *div.* *unis.* *mf* *sf*

Альбер
Albert *p*

Герц.
Herz. *p* Так, он, го - су - дарь.
Ja, er, Herr Her-zog. *mf*

Не он ли? По - ди - те ж
Wohler gar? So geht denn

Арчи *p* *sf* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp*

p leggiero *3* *3* *3*

Герц.
Herz. *mf* 3
в ту ком - на - ту. Я клик - ну вас.
in dies Ge-mach. Ich ruf' Euch schon.

Арчи *dim.* *arco* *pp* *arco* *pp*

$\equiv$ $\equiv$

6820

69 L'istesso tempo (Marziale)

Cl.

Cl. b.

Fg.

Gerzog
Herzog

Входит Барон.
Der Baron tritt auf.

f

Ba -
Ba -

unis.

p

p div.

Archi

p

unis.
pizz.

p

pizz.

p

pp

pp

pp arco

pp

Cor. *f marc. dim.* *mf* *p*

Tr-ni
e
Tuba *mf marc. dim.* *mf* *p*

Timp. *mf* *p* *mf* *p*

Герц.
Herz. *f* *p* *mf* *p*

-рон, я рад вас ви - деть бодр - ым и здо - ро - в - ым.
-ron, es freut mich, frisch Euch und ge-sund zu se - hen.
Барон
Der Baron

p
Я счаст - лив, го - су -
Ich bin be-glückt, o

Archi *senza sord.* *p*

Б.
D. B. *f*

-дарь, что в си лах был по при - ка - за - нью ва - ше - му я -
Herr, daß ich ver - mocht zu kom-men so, wie Ihr es mir be -

Archi *pp* *senza sord. div.* *pp* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

Fig.

Cor.

Tr-nie Tuba

Timp.

B.
D.B.

Archi

Герцог
Herzog

Дав-но, ба-рон, дав-но рас-ста-лись мы. Вы двор за-бы-ли мой.
Lang ist es her, daß wir uns nicht ge-sehn. Ver-ges-sen habt Ihr mich.

- вить-ся.
- foh-len.

G muta in B, B in C

Cl.

Cl. b.

Fg.

B.

D. B.

Star, Alt

Herr

Go-su-dar', bin ich jetzt,

я нын - че; Her - zog;

при дво - ре что де - лать мне? Вы мо - ло - ды;

bei Hof, was soll ich tun? Jung seid Ihr noch

mf

p

f

cresc.

dim.

p

mf

p

mf

p

arco

arco

p

Cl. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Cl. b. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Fg. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Cor. *p* *cresc.* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Б. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *mf marc.*

Д. Б. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *mf marc.*

вам лю-бы тур-ни-ры, празд-ни-ки. А я на них уж не го-жусь. Бог даст вой-
und liebt noch Tur-nie-re, Fest-lich-keit: Ich a-ber taug' zu ih-nen nicht. Doch gibt es

Archi *p* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

unis. 6 *6* *mf* *dim.* *pp*

p *f* *dim.* *pp*

pizz. *f* *dim.* *pp*

70 Un poco più vivo

Ob. *p*

Cl. ingl. *p*

Fg. *p* *3*

Cor. *mf*

Б. *mf* *f*

Д. Б. *mf* *f*

-ну, так я го-тов, крях-тя, взлесть сно-ва на ко-ня; е-ще до-
Krieg, be-steig' ich, wenn auch äch-zend wie-der gleich das Roß. Noch fehlt's mir

Archi *p un poco marc.* *3*

p un poco marc. *3*

p un poco marc. *3*

p un poco marc. *3*

p un poco marc. *3*

6820

Fl.

Ob.

Clngl.

Cl.

Fg.

Cor.

Герцог
Herzog

Барон,
Ba-ron,

B.
D. B.

-ста-нет си-лы ста-рый меч за вас ру-кой дро-жа-щей об-на-жить.
nicht an Kraft, das al-te Schwert für Euch zu ziehn mit mei-ner schwa-chen Hand.

Archi

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Герц.
Herz.

Archi

у - сер - дье ва - ше нам из - вест - но; вы де - ду бы - ли дру - гом; мой о - тец вас у - ва -
be - kannt ist längst uns Eu - er Ei - fer! Mein Ahn war stets Euch gut, mein Va - ter auch hat Euch ge -

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Герц.
Herz.

- жал. И я всег-да счи-тал вас вер-ным, храб - рым ры - царем.
- schätzt. Auch mir ge-golden habt Ihr als ein tapf - rer Rit - ter stets.

Archi

pizz.

pizz.

Allegro (♩ = 120)

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Герц.
Herz.

У вас. ба-рон, есть де - ти?
Habt Ihr, Ba-ron, auch Kin - der?

Archi

div.

pp

Fl. *p* *mf* *dim.*

Cl. *p* *mf* *dim.*

Cl. b.

Fg.

Герц. Herz.

Барон
Der Baron

За - чем
Wie kommt

е -
es

Сын
Ei

о - дин.
nen Sohn.

Archi

mf *div.*

mf *unis. arco*

mf *arco*

mf

Fl. *p* *mf* *dim.*

Cl. *p* *mf* *dim.*

Герц. Herz.

- го
denn,

я при се бе
daß ich ihn gar

не ви жу?
nicht se - he?

Archi

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

p *cresc.*

unis. 3 *cresc.*

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Largo (♩ = ½)

Cl. *a2*

Fg. *dim.*

Cor. *sf* *dim.* *pp*

Tr-ni
e
Tuba *sf* *dim.* *pp*

Барон
Der Baron

Мой сын не лю - бит
Mein Sohn liebt nicht den

Archi *f* *dim.* *pp*

Cl. *I* *pp* *cresc.* *3*

Cl. b. *pp* *3*

Б.
D. B. шум - ной свет - ской жиэ-ни; он ди - ко - го и су-мрач-но - го нра - ва.
Lärm des welt-li-chen Le-bens. Ver-schlos-sen ist und fin-ster wild sein We - sen.

Archi *pp* *unis.* *p*

C. ingl. *mf* *dim.* *p* *pp*

Cl. *mf* *dim.* *p* *pp*

Cl. b. *mf* *dim.* *p* *pp*

Fg. *mf* *dim.* *p* *pp*

Б. *mf* *dim.* *p* *pp*

Д. Б. *mf* *dim.* *p* *pp*

Вкруг зам-ка по ле - сам он веч - но бро - дит, как мо - ло - дой о - лень.
Die Wäl-der mei-nes Schlos-ses stets durch-streift er gleich ei-nem jun - gen Hirsch.

Archi *mf* *dim.* *p* *pp*

Allegro (♩ = ♩ = 120)

a2

F1. *pp*

C. ingl. *pp*

Cl. *pp*

Cl. b. *pp* *dim.* *pp*

Fg. *pp*

Cor. *p* *dim.* *pp*

Герцог
Herzog *mf*

Не-хо-ро-шо е-му ди-чить-ся. Мы тот-час при-
Es ist nicht recht, daß er so scheu tut. Bald schon soll ge-

Archi *pp* *leggiere* *p*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Герц. Herz. *f*

- у - чим е - го к ве - сель - ям, к ба - лам и - тур-
- win - nen Ge-schmack an Lust er, Tur - nie - ren und

Archi *p* *p leggiero*

p unis.

p

Fl. *pp*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Герц. Herz. *ff* *mf*

- ни ра-м. При-шли те нам е - го; на-значь - те
Bäl len. Schickt ihn zu uns hier - her. Be-stimmt dem

Archi *p* *p unis.*

p

Largo ($\text{♩} = \text{♪}$)

Fl.

C. ingl.

Cl.

Fg.

I

Cor.

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

B muta in A, Es in E

Герц.
Herz.

сы - ну при-лич-но - е по зва - нью со-дер - жа-нье... Вы
Soh - ne nur ei - nen Un - ter - halt ge - mäß dem Stan-de... Ihr

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

73 Più vivo, agitato (♩ = 76)

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Герп. Herz.

V.-c.

C. b.

хму-ри-тесь —
fürcht die Stirn,

у - ста - ли вы с до - ро ги, быть мо - жет?
viel-leicht seid Ihr vom We - ge er - mü - det?

p

mf

pizz.

arco

pp

Cl. a2

Cl.b. *mf* *dim.* *p*

Fg. *mf* *dim.* *p*

Cor. *mf* *dim.* *p*

Барон
Der Baron

Го-су-дарь, я не у-стал; но вы ме-ня сму-
Herr Her-zog, ich bin nicht müd, doch bin ich voll Ver-

V-le *pizz.* *arco 3* *p* *dim.* *pp*

V-c. *p* *mf* *pp*

C-b.

Ob. a2

Cl. *a2* *cresc.* *f* *3*

Fg. *p* *cresc.*

Cor. *mf* *p*

Б.
D. B. *mf* *b.* *mf* *p*

- ти - ли. Пе-ред ва-ми я б не хо-тел со-знять-ся, но ме-ня вы при-нуж-да-е-те
- wir - rung. Ja, ge-ste-hen möcht ich es nim-mer je-mand, a-ber Ihr zwingt mich zu sa-gen Euch

V-ni I *div.* *f* *p*

V-ni II *f* *p*

V-le *p* *f* *dim.* *p*

V-c. *p* *f*

C-b. *arco* *pp* *f* *p*

2

Cl.

Cor. II
IV

**F.
D. B.**

Archi

Oh, го - сударь, к не-сча - стью, не до - сто - ин ни
Er ist, o Herr, zum Un - glück gar nicht wür - dig der

Fl. *p* *cresc.* *mf*

Cl. *mf*

Cor. *p* *mf* *p* *mf*

Б. *p* *mf* *p* *mf*

Д. Б. *p* *mf* *p* *mf*

ми - ло - стей, ни ва - ше - го вни - ма - нья.
gro - ßen Huld und Gna - de sei - nes Her - zogs.

Archi *cresc.* *mf* *cresc.* *mf*

cresc. *cresc.*

Fl. *p* *leggiere* *mf*

Ob. *p* *mf*

C. ingl. *p* *mf*

Cl. *p* *leggiere* *mf*

Cl. b. *p* *mf*

Cor. *p* *mf*

Б. *cresc.*

Д. Б. *cresc.*

Он мо - ло - дость сво - ю про - во - дит в буй - стве, в по - ро - ках
Sein Le - ben bringt er hin in nie - dern Lü - sten und nie - dern

Archi *pp* *div.* *p* *pp* *pizz.* *p* *un poco sforzando* *mf*

Allegro (♩=120)

Fl. *p*

Ob. *pp*

C. ingl. *p*

Cl. *p*

Cl. b. *p*

Fg. *pp*

Cor. *pp*

Герцог
Herzog *f*

ff

Э - то, по - то - му, ба - рон, что он о - дин. При - шли - те
Das kommt her da - von, Va - ron, weil er al - lein. Schickt ihn zu

Е.
D. B.

низ - ких.
La - stern.

Allegro (♩=120)

p leggiero

p leggiero

unis. pizz.

unis. pizz.

Archi

p

p

Fl. *pp*

Ob.

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Cor.

Tr-be *mf* $\rightarrow$ *p* *dim.*

Tr-ni *mf* $\rightarrow$ *p* *dim.*

e Tuba *mf* $\rightarrow$ *p* *dim.*

Timp. *mf* $\rightarrow$ *p* *dim.*

Герц. *dim.* *mf*

Нерз.

к нам е - го: он по - за - бу - дет при-выч-ки, за-рож-ден - ны-е в му-
 uns hier - her: er wird ver - ges - sen das We-sen, das ge-zeugt die Ein - sam-

Б. *p* *arco* *p* *arco*

D. B. *p*

Archi *p* *arco* *p* *arco*

75 **Largo** (♩ = 60)

Ob. *mf* I

Cingl. *p*

Cl. *p*

Cor. *sf*

Tr-be *pp*

Tr-ni *pp*

e Tuba *pp*

Timp. *pp*

Герц. Herz.

- ши.
- keit.

Б. *f*

Д. В.

Про - сти - те мне, но, пра - во, го - су - дарь, я со - гла - сить - ся не мо -
Ver - zei - het mir, doch wahr - lich, Herr, ich kann da - zu mich kei - nes -

75 **Largo** (♩ = 60)

Archi *sf* *p*

Ob. *I*

Cingl. *p*

Cl. *mf*

Cl. b. *mf* *solo* *p*

Герц.
Herz. *mf*

Е.
D. B. *p*

- гу на э - то...
- wegs ver - ste - hen...

Но по - че - му ж?
Al - lein war - um?

У - воль-те ста - ри -
Ent - laßt mich al - ten

V-ni I *mf*

V-ni II *mf*

V-le *mf*

V-c. *p*

Cl. *mf*

Cl. b. *p*

Tr-ni
e
Tuba *p* *cresc.*

Герц.
Herz. *f*

Е.
D. B. *p*

- ка...
Mann...

Я тре-бу-ю: от-крой-те мне при-чи-ну от-ка-за ва-ше-го.
So fordr'ich denn, daß Ihr den Grund zu Eu-rer Wei-ge-rung mir sa-get.

V-ni I *pp*

V-ni II *pp*

V-le *pp*

V-c. *pp*

Ob. *a2* *ff* *dim.* *rit.*

Cingl. *ff* *dim.*

Cl. *ff* *dim.*

Cl. b. *ff* *dim.*

Fg. *ff* *dim.* *pp* *II*

Cor. *ff* *dim.* *mf dim.* *p* *dim.*

Tr-be *I. II a2* *ff* *dim.* *mf* *dim.* *p* *dim.*

Tr-ni
e
Tuba *ff* *dim.* *mf* *dim.* *p* *dim.*

Timp. *ff* *dim.* *pp*

Герц.
Herz. *ff* *dim.* *pp*

Б.
D. B. *p*

На сы-на я сеп-
Ich zür-ne, Herr dem

Arch. *ff* *dim.* *p* *rit.*

6 *ff* *dim.* *mf* *dim.* *p* *dim.* *pp*

ff *dim.* *mf* *dim.* *p* *dim.*

76 Più vivo (♩=72)

Fl. *pp sempre leggiero* *3*

Ob. *pp sempre leggiero* *1 3* *3*

Cl. *pp leggiero* *3*

Cl. b. *un poco marc.* *pp* *pp un poco marc.*

Fg. *pp*

Cor. *pp* *pp* *pp*

Герм. Herz. *mf* *mf*

За что? А в чем о-но, ска-жи-те, со-сто-
Wo-für? Wor - in al-lein be-steht es? Sagt es

Б. *pp* *f*

Д. Б. - дит. За зло - е пре-сту-пле - нье.
Sohn. Für ein gar schwer Ver-bre - chen.

76 Più vivo (♩=72)

Archi *pp* *pp* *pp*

div.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Герц.
Herz.

Б.
D. B.

Арчи

un poco cresc.

un poco cresc.

pp

pp

mf

mf

f

f

- ит?
mir!

Э - то о - чень стран - но!
Das ist ä-u-ßerst selt - sam!

И - ли вам стыд - но за не - го?
Viel-leicht nur Schan - de bringt er Euch?

У-воль-те, гер-цог...
Ent-las-set, Herr, mich ...

Да...
Ja,

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Герц.
Herz.

Б.
D. B.

Арчи

Но что же сде-лал он?
Doch was hat er ge-tan?

стыд - но...
Schan - de...

Он...
Er

dim.

mf

f

dim.

mf

dim.

mf

dim.

pp

f

pp

f

pp

f

pp

f

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

6820

77 Un poco più vivo

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Герц.
Herz.

Б.
D. B.

Do - ka - zy - vat' ne
Be - wei - se ge - ben

ду пре-дам, как чер-но-го зло-де-я.
richt soll er als schwar-zer Bö-se - wicht.

mf

77 Un poco più vivo

Archi

Cl. *mf*
 Fg. *p* *cresc.* *mf*
 Cor. *un poco cresc.*
 Tr-be *un poco cresc.*
 Б. D. B. *cresc.* *f*
 ста ну я, хоть зна-ю, что точ-но смер-ти жаждет он мо-ей, хоть
 kann ich nicht, doch weiß ich, daß er sich längst schon sehnt nach mei-nem Tod. Auch
 Archi *un poco cresc.* *pp* *un poco cresc.* *cresc.*
 Fl. *mf*
 C. ingl. *p* Герцог Herzog *mf*
 Б. D. B. *ff* Что? Was?
 зна-ю то, что по-ку-шал-ся он ме-ня... о-бо-
 weiß ich's noch, daß er den Ver-such ge-macht, mich... zu be-
 Archi *pp* *f* *p* *f*

[illegible]

rit.

Fl. *cresc.* *ff* *sff*

Picc. *cresc.* *ff* *sff*

Ob. *cresc.* *ff* *sff*

Cl. *cresc.* *ff* *sff*

Cl.b. *cresc.* *ff* *sff*

Fg. *cresc.* *ff* *sff*

Cor. *mf* *cresc.* *ff* *sff* *dim.*

Tr-be *cresc.* *ff* *sff*

Tr-ni *cresc.* *ff* *sff*

Tuba *cresc.* *ff* *sff*

Timp. *ff*

Герц. Herz. сме - ли вы? *ff*
durf - tet Ihr?

Б. D. B. Ты здесь?
Du hier?

rit.

Arch. *cresc.* *ff* *sff*

cresc. *ff* *sff*

6820

78 Agitato (♩ = 66)

Fig. *p* *sf* *p* *sf* *p*

Cor. *p* *mf* *sempre marc.* *mf*

Б.
D.B. *p* *f* *mf* *sempre marc.* *mf*

Ты здесь! Ты, ты мне смел!.. Ты мог от-пу
Du hier? Du wagst es, mir... Dem Va - ter darfst

Archi *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Fig. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Cor. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Б.
D.B. *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

та - ко - е сло - во мол-вить!.. Я лгу! И не-ред на-шим го - су -
ein sol - ches Wort du sa - gen? Ich lüg! Und das vor un-serm Herrn und

Archi *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Fl. *p* *dim.*

Ob. *p* *dim.*

C.ingl.

Cl. *p* *dim.*

Fg. *a2* *p*

Cor. *p* *dim.* *mf*

Tr-be *p* *mf* *p*

Tr-ni *p* *mf* *p*

Tuba *p* *dim.* *mf* *p*

A.1. Alb.

лжец!
Lüg - ner!
Герцог
Herzog

Что слы - шу я?
Was hör ich da?

Бросает перчатку, сын поспешно
ее подымает.
Wirft den Handschuh hin; Albert hebt
ihn schnell auf.

Б.
D. B.

И гром е - ще не грянул, бо - же пра-вый!
Kein Don-ner will er-kra-chen! Gott, ge-rech-ter!

Так по - ды-
So heb' denn

Archi *p* *dim.* *pp* *f*

pp *mf* *pp* *f*

79

Ob. *p un poco marcato*

Cingl. *un poco marcato*

Cl. *p un poco marcato*

Fg. *p* *3* *3* *3* *p* *3*

Cor. *mf* *3* *III* *p*

Tr-be *mf* *3* *mf* *3*

A.l. *ff*

Alb. *ff*

Герп. *ff*

Herz. *ff*

Б. *ff*

D. B. *ff*

Бла-го-да-рю.
O Dank, o Dank!

Что бы-ло пре-до мной? Сын при-нял вы-зов ста-ро-го от-
Was muß mein Au-ge sehn? Es nimmt der Sohn des Va-ters Ford' rung

-мя ж, и меч нас рас-су-ди!
auf: das Schwert mag rich-ten uns!

79

pizz. *sf* *pizz.* *arco* *p* *arco* *p*

Archi *sf* *sf* *sf* *sf* *p* *3* *3* *3* *3* *3*

Fl. *p un poco marc.*

Ob. *mf p*

C.ingl. *mf p*

Cl. *mf p*

Fg. *mf p*

Cor. *mf p*

Tr-be *mf p*

Ал. Alb. *ff*

Герц. Herz. *ff*

Вот пер - вый дар от - па!
Des Va - ters erst Ge - schenk!
(Барону) (Сыну)
(Zum Baron) (Zum Sohne)

- па!
an!

Мол - чи - те вы, бе-зу-мец!
Ver - stummt, Ihr seid von Sin - nen!

Брось-те э - то!
Macht ein En - de!

От-дай - те мне пер-
Den Handschuh her, den

Archi *pizz. sf p arco p*

6820

(Entreißt ihm den Handschuh.)

(Entreißt ihm den Handschuh.)

Герц.
Herz.

-чат - ку. По - ди - те;
Hand-schuh! Ver-laßt mich!

на гла - за мо - и не сме - й - те
Wagt nicht wie - der, mir vors Au - ge

яв - лять - ся до - тех
zu tre - ten, bis ich

Archi

8

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

Fl. *ff* 3 3 3 3 *sff*

Picc. *ff* 3 3 3 3 *sff*

Ob. *ff* 3 3 3 3 *sff*

Cingl. *ff* 3 3 3 3 *sff*

Cl. *ff* 3 3 3 3 *sff* II

Fg. *ff* 3 3 3 3 *sff* I *sf*

Cor. *ff* 3 3 3 3 *sff* *sf*

Tr-be *ff* 3 3 3 3 *sff* *sf*

Tr-ni
e
Tuba *ff* 3 3 3 3 *sff*

Timp. *ff* *sff*

Герц.
Herz. *ff* *sff*

пор,
Euch, по - ка я сам не при - зо - ву вас.
Ich selbst Euch hab' zu mir be-schie-den.

Archi *ff* 3 3 3 3 *sff*

p 7

p 7

p 7

Allegro (♩ = 120)

Fl. *ff* *dim.* *p*

Picc. *ff*

Ob. *ff* *dim.* *p*

Cl. *ff* *dim.* *p*

Fg. *ff* *dim.* I

Cor. *ff* *dim.* *p*

Timp. *f* *dim.* *p*

Альбер выходит.
Albert ab.

Гру. Herz.

Allegro (♩ = 120)

Archi *ff* *dim.* *p*

ff *dim.* *p*

ff *dim.* *p*

80

Fl. *p* *dim.*

Cl. *p* *dim.* *pp*

Cl. b. *I* *p*

Fg. *mf* *dim.* *p*

Cor. *mf* *dim.* *p*

Archi *mf* *dim.* *p*

mf *3* *3* *3* *3* *dim.* *3* *3* *3* *3* *p* *3* *3* *3* *3*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

Cl. b. *dim.* *pp*

Fg. *pp*

Cor. *II* *IV dim.* *pp*

Archi *dim.* *pp*

dim. *pp*

pp

pp

pp

pp

Ob. *a2*
 II *p*

Fig.

Cor. *IV*

Tr-be *I*
p

Tr-ni
 e
 Tuba *p*

Timp. *p*

V-le *p*

V-c. *p*

C-b.

Ob. *a2*

Tr-be *I* *cresc.* *mf* *dim.*

Tr-ni
 e
 Tuba *cresc.* *mf* *dim.*

Timp. *cresc.* *mf* *dim.*

V-le

V-c.

C-b.

Ob. a2

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

Timp.

Герцог
Herzog

Вы, ста-рик не - сча - стный, не стыд - но ль вам ...
Ihr, un - sel - ger Al - ter! Schämt Ihr Euch nicht?

Archi

Cl. I

Cl. b.

Tr-be I. II

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

V-le

V-c.

C-b.

Vivo (♩ = 144)

Барон
Der Baron

V-le *mf* *dim.* *p* *div. pizz.*
 V-c. *pp*
 C-b.

p
 Про -
 Ver -

81

Cl. b. *p*
 Fg. *pp* *cresc.* *dim.* *p*
 Б. D. B. *- сти - те, го - су - дарь... Сто -*
- zei - het mir, o Herr. Ich
 V-ni II *p* *dim.*
 V-le *pp* *arco* *cresc.* *mf* *dim.*
 V-c. *ppp* *div.* *cresc. cresc.* *p* *dim.*
 C-b. *ppp* *dim.*

Cl. *pp* *cresc.* *dim.*
 Cl. b. *pp* *cresc.* *dim.*
 Fg. *pp* *cresc.* *dim.*
 Б. D. B. *mf* *cresc.* *dim.*
- ять я не мо гу... мо - и ко - ле - на... сла - бе - ют...
kann nicht län - ger stehn: die Knie - e wan - ken. Wie wird mir?
 Archi *pp* *div.* *pp* *cresc.* *dim.*
pp *unis.* *cresc.* *dim.*
pp *cresc.* *dim.*

Fl.

Ob.

Clngl.

Cl.

Cl.b.

Fg.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

B.
D. B.

Дым - но!
Luft!

pp

cresc.

f

dim.

f

dim.

pp

unis.

cresc.

f

mf

f

mf

pp

unis.

cresc.

f

mf

f

mf

pp

cresc.

f

mf

f

mf

Fl. *pp* *cresc.* *f* *mf* *f* *dim.*
 Ob. *f* *mf* *f* *mf*
 C.ingl. *mf* *mf*
 Cl. *mf* *mf*
 Cl.b. *f* *mf* *f* *mf*
 Fg. *f* *f*
 Cor. *ff* *ff*
 Tr-be *pp* *cresc.* *mf*
 Tr-ni *pp* *cresc.* *mf*
 e Tuba *pp* *cresc.* *mf*
 Timp. *mf*
 Б. *f*
 D. B. *f*
 Дум - но!
 Luft!
 Archi *pp* *cresc.* *f* *dim.* *f* *dim.*
pp *cresc.* *f* *dim.* *f* *dim.*
pp *cresc.* *f* *mf* *f* *mf*
pp *cresc.* *f* *mf* *f* *mf*

82

Fl. *pp* *cresc.* *mf* *cresc.*

Ob. *mf* *cresc.*

C. ingl.

Cl. *mf* *cresc.*

Cl. b.

Fg. *mf* *cresc.*

Cor. *mf* *cresc.*

Tr-be *pp* *cresc.* *mf*

Tr-ni
e
Tuba *pp* *cresc.* *mf*

Timp. *p* *mf*

B.
D. B.

82

Archi *pp* *cresc.* *mf* *cresc.*

pp *cresc.* *mf* *cresc.*

pp *cresc.* *mf* *cresc.*

pp *cresc.* *mf* *cresc.*

pp *cresc.* *mf* *cresc.*

6820

(♩ = 72)

Fl. *ff* *dim.*

Ob. *ff* *dim.*

C. ingl. *ff*

Cl. *ff* *dim.*

Cl. b. *ff*

Fg. *ff*

Cor. *ff* *dim.*

Tr-be *ff marc.* I. II a 2

Tr-ni *ff marc.* *un poco dim.*

e Tuba *ff marc.* *un poco dim.*

Б. *f*

D. B.

- чи?
Schlūs - sel!

Клю - чи!
Die Schlūs - sel!

(♩ = 72)

unis. *ff* *un poco dim.*

unis. *ff* *un poco dim.*

unis. *ff* *un poco dim.*

Archi *ff marc.* *un poco dim.*

ff marc. *un poco dim.*

[illegible]

83

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fg.

Cor.

B.

D. B.

- чи МО - н!
Schlūs - sel her!

Archi

Cl. b.

Fg.

Cor.

Archi

Cl. *f marcato* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* ³

Cl. b. *f marcato* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* ³

Fg. *f marcato* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* ³

Cor. *f marcato* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* ³

Tr-ni
e
Tuba *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

Timp. *f* *dim.* *f* *dim.*

Герцог
Herzog *mf* *p*

Он у - мер.
Ge - stor - ben. Бо - же!
Him - mel!

Archi *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* ³

ff *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* ³

ff *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* ³

f *dim.* *ff* *arco* ³ *pizz.* *f* *dim.* *ff* *arco* ³

f *dim.* *f* *dim.*

Cl.
Cl. b.
Fg.
Cor.
Tr-ni
e
Tuba
Tuba
Timp.
Герц.
Herz.
3AHABEC.
VORHANG
Archi

The musical score is written for a symphony orchestra. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "3AHABEC. VORHANG". The dynamics range from fortissimo (ff) to forte (f). The strings play a pizzicato (pizz.) pattern, while the woodwinds and brass play sustained notes with triplets. The timpani plays a rhythmic pattern of eighth notes.

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cor. *ff*

Tr-be *ff*

Tr-ni
e
Tuba *ff*

Timp. *ff*

Archi *ff* arco

6820

СОДЕРЖАНИЕ

INHALT

ВСТУПЛЕНИЕ	1
VORSPIEL	
КАРТИНА ПЕРВАЯ „В башне“	31
ERSTES BILD „Im Turm“	
КАРТИНА ВТОРАЯ „В подвале“	123
ZWEITES BILD „Im Keller“	
КАРТИНА ТРЕТЬЯ „Во дворце“	212
DRITTES BILD „Im Palast“	

Индекс 9-5-1

С. В. РАХМАНИНОВ

СКУПОЙ РЫЦАРЬ

Партитура

Редактор В. Суслин. Лит. редактор К. Данько. Художник Ю. Глезаров
Худож. редактор И. Каледин. Техн. редактор В. Даншина

Подписано к печати 21/XII-1971 г. Формат бумаги $60 \times 90^{1/8}$.

Печ. л. 34,5. Уч.-изд. л. 34,5. Тираж 1000 экз.
Изд. № 6820. Т. п. 1972 г. № 54. Цена 6 р. 53 к. Бум. № 1

Издательство „Музыка“, Москва, Неглинная, 14

Гравюра и печать: Лейпцигер Друкхаус

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M Rachmaninoff, Sergei
1500 „Skupoi rytsar' „
RL25S54

Music

